

A Concise
Dictionary
of
Old Icelandic

Fonts by Monokrom
Formatting by Prince

AKR-DÁI, m. *a kind of weed (galeopsis); -DEILI*, n. *patch of arable land; -FOR, f. plough-farrow; -GERD, f. agriculture.*

AKRGERÐAR-MAÐR, m. *husbandman.*

AKR-GERÐI, n. *enclosure of arable land; -HÆNA*, f. *quail; -KARL*, m. *ploughman, reaper; -KÁL*, n. *potherbs; -KVÍSL*, f. *dung-fork, = mykikvísl; -LAND*, n. *arable land; -LENGD*, f. *field's length* (svá at akrlengd var í millum þeirra); **-LYKKJA**, f. = -gerði; **-MAÐR**, m. = -karl, akrgerðarmaðr.

AKRPLÓGS-MAÐR, m. *ploughman.*

AKR-REIN, f. *strip of arable land; -SKIP-TI*, n. *division of a field; -SKURÐR*, m. *reaping.*

AKRSKURÐAR-MAÐR, m. *reaper.*

AKR-SÚRA, f. *field-sorrel; -TÍUND*, f. *tithe paid on arable land; -VERÐ*, n. *price of a corn field; -VERK*, *field-work, harvest-work.*

AKRVERKS-MAÐR, m. *husbandman; tiller of the ground.*

AKTA (AÐ), v. (1) *to number, tax, value* (a. fólkit, a. vísaeyri konungs); (2) *to examine, search into* (aktið þér ok öll leyni þau, er hann má felast); (3) *to devote attention to, to study* (a. ýmisligar íþróttir, bókligar listir); (4) *to procure* (a. þá hluti er hinum sjúka henta); a. e-t inn, *to furnish, supply;* (5) *to debate, discuss in parliament* (nú sem þetta var aktat, gengu menn til lögréttu).

AK-TAMR, a. *tame under the yoke* (gríðungr -tamr); **-TAUMR**, m. esp. in pl. aktaumar, *braces (straps) of a sail* (cf. aka segli); Pórarinn hafði -taumana um herðar sér, *had the braces round his shoulders; sitja í -taumum, to manage the sail; fig., to have the whole management of a thing.*

ALA (EL, ÓL, ÓLUM, ALINN), v. (1) *to*

beget; born ólu þau, they begat children; börn þau, er hann elr við þeirri konu, begets by that woman; (2) to bear, give birth to (þóra ól barn um sumarit); *börn þau óll, er alin eru fyrir jól, who are born before Christmas; almir ok úalnir (= úbornir), born and unborn, present and future generations; (3) to bring up (children); ala skal barn hvert er borit verðr, every child that is born shall be brought up; adding the particle 'upp' skal eigi upp al-la, heldr út bera arn þetta, this child shall not be brought up, but be exposed to perish; of animals, to rear, breed (einn smásauð, er hann ól heima í húsi sínu); (4) to give food to, harbour, entertain (a. gest ok ganganda); guð elr gesti, God pays for the guests; (5) fig. in various phrases; a. aldr, a. aldr sinn, to pass one's days; a. sút to grieve, mourn (= sýta); a. önn of e-t or at e-u, to take care of, see to; a. e-t eptir e-m, to give one encouragement in a thing (ól hann eptir engum mönnum ódáðir); a. á mál, to press or urge a matter (nú elr Gunnarr á málit við þórð ok segir).*

ALADS-FESTR, f. *the last ounce (eyrir) of the sum 'fjörbaugr' to be paid by a convict in the Court of Execution.*

AL-AUÐN, f. *total devastation; -AUÐR*, a. *altogether waste; -BATA*, a. *indecl completely cured, quite well; -BERR*, a. (1) *quite bare, stark-naked; (2) manifest; -BITINN*, pp. *bitten all over; -BJARTR*, a. *quite bright, brilliant; -BLINDR*, a. *stone-blind; -BLÓÐUGR*, a. *bloody all over; -BREIÐR*, a. *of the full breadth* (albreitt lérept); **-BROTINN**, pp. *quite broken, shattered; -BRYNJAÐR*, pp. *cased in mail; -BÚA* (see búa), v. *to fit out, furnish or equip completely* (albúa kirkju); **-BÚINN**, pp. (1) *completely equipped* (ok er Björn var al-

búinn ok byrr rann á); (2) albúinn e-s, at gera e-t, *quite ready (willing) to do a thing*; -BYGÐR, pp. *completely inhabited*, at al-bygðu landi, *after the colonization was finished*.

ALDA, f. *a heavy (swelling) wave, a roller.*
ALDA, gen. pl. of 'old'.

ALDAFARS-BÓK, f. = *De Ratione Temporum*, a work by Bede (svá segir heilagr Beda í -bók þeirri, er hann gerði um landaskipan í heiminum).

ALDA-MÓT, n. pl. *the meeting of two (lunar) cycles, change of cycles.*

ALDAR, gen. sing. of 'old'.

ALDAR-EÐLI, n. *everlasting possession* (at -eðli); -FAÐIR, m. *patriarch*; -FAR, n. *spirit or manners of the age*; -MÁL, n. *tenure for life*; -MENN, m. pl., hinir fyrstu-menn várir, *our first ancestors*; -ROF, n. *end of ages*; -RÓG, n. *strife of men*; -TAL, n. *age* (gamall at -tali); -TRYGÐIR, f. pl. *everlasting truce*; -ÞOPTI, m. = aldavinr.

ALDA-SKIPTI, n. *change of time*; -TAL, n. (1) *chronology*; (2) *computation of time* (by the various chronological cycles).

AL-DAUÐA, a. indecl. *dead and gone, extinct* (eptir dauða Haralds var aldaða hin forna ætt Danakonunga); aldaða arfr, *inheritance to which there is no heir alive*.

ALDA-VINR, m. *old, trusty friend*.

ALDIN, n. *tree-fruit* (nuts, acorns, apples); fig., blezat sé a. kviðar þíns, *the fruit of thy womb*.

ALDIN-BERANDI, pr. p. *bearing fruit*.

ALDIN-FALDA, a. indecl. *wearing an old-fashioned head-dress*.

ALDIN-GARÐR, m. *garden, orchard*.

ALDINI, n. = aldin.

ALDIN-LAUSS, a. *bearing no fruit* (-lausttré).

ALDINN, a. *old* (inn aldni jötunn).

ALDIN-SKÓGR, n. *wood of fruit-trees*; -TRÉ, n. *fruit-tree*; -VIÐR, m. *fruitbearing trees*.

ALDR (gen. ALDRS), m. (1) *age, life-time*; sautján vetra at aldr, *seventeen years of age*; ungr at aldr, *young*; á ungum aldr, *in (one's) youth*; á gamals aldr, *in (one's) old age*; hniginn at aldr, *in the decline of life*; hniginn á efra aldr, *stricken in years*; á léttasta aldr, *in the prime of life*; lifa langan aldr, *to enjoy a long life*; nema, ræ-na e-n aldr, *to take one's life*; týna (slíta) aldr, *to lose one's life*; (2) *old age*; vera við a., *to be up in years*; aldr farinn or or-pinn, *very old*; (3) *long period, age* (eptir marga vetr ok mikinn a.); allan a. *through all time, always*; of a., um a. (ok æfi), *for ever and ever*; after a negation, ever (þvílíka gersemi höfum vér eigi sét um a.); hverr um a. var svá djarfr, *who ever was so bold?*

ALDRAÐR, a. *elderly* (öldruð kona).

ALDR-DAGAR, m. pl., um -daga, *for ever and ever* (= um aldr); -FREMD, f. *everlasting honour*.

ALDRI, adv. (1) *never* (a. skal ek heðan ganga fyrr en hann ríss upp); (2) *ever, after a preceding negative or a comparative* (er nú ørvænt at vér munum a. fá dýr skotit); gerðu þá verra en aldrí fyrr, *worst than ever before*.

ALDRIGI (aldri-gi, dat. of aldr with the negative suffix -gi), adv. = aldrí.

ALDR-LAG, n. (1) *one's appointed lot or fortune, destiny*; (2) *end of life, death*; verða e-m at -lagi, *to bring one to his end*.

ALDR-LOK, n. pl. *end of life, death*; -MÁLI, m. *tenure for life*; -NARI, m. *poet, name of fire*; -RUNAR, f. pl. *life-runes, charms for preserving life*; -SÁTTR, a. *on terms of peace forever*; -SLIT, n. pl. *end of*

life, death (til -slita).

ALDRE-MUNR, m. *difference in years.*

ALDR-STAMR, a. *fey, doomed to death;* -TILI, m. *loss of life, death; -TJÓN, n. loss of life; -TREGI, m. life-long sorrow.*

ALD-RØENN, a. *elderly, aged.*

ALDYGGILIGR, -DYGGR, a. *faithful;* -DÆLI, a. *very easy to deal with, gentle.*

ALEIGA, f. *one's entire property;* ALEIGUMÁL, n., -SÖK, f. *a suit involving a person's whole property.*

AL-EYÐA (-DDA, -DDR), v. *to lay totally waste, devastate;* -EYÐA, f. *devastation; gera aleyðu, to turn into a wilderness;* -EYÐA, a. indecl. *altogether waste, empty, void of people (þar var aleyða at mönnum); hann brennir ok gerir aleyða lantit, makes the land an utter waste.*

AL-FARI, a. *fara (ríða í brott) al-fari, to go away (ride off) for good;* -FARINN, pp. *worn out, far gone;* -FEGINN, a. *very glad;* -FRJÁLS, a. *quite free;* -FRÓÐR, a. *very wise;* -FULLR, a. *quite full;* -FÚINN, a. *quite rotten;* -FÖÐR, m. *father of all (name of Odin);* -GANGSA, a. indecl. *quite common;* -GELDR, a. *quite gelded;* -GERA (-ÐA, -ÐR), v. *to finish, make perfect.*

ALGER-LEIKR, m. *perfection;* -LIGA, adv. *completely, fully;* -LIGLEIKR, m. = -leikr.

AL-GERR, a. *perfect, complete; finished;* -GERVI, f. (1) *perfection;* (2) *full attire;* -GILDI, n. *full value.*

ALGILDIS-VITNI, n. *competent witness.*

AL-GJAFTA, a. indecl. *stall-fed;* -GLEYMINGR, m. *great glee; slá á algleyming, to become very merry;* -GÓÐR, a. *perfectly good;* -GRÁR, a. *quite grey;* -GRÓINN, pp. *perfectly healed;* -GRØENN, a. *quite green;* -GULLINN, a. *all-golden;* -GÆFT, adv. *fully.*

AL-GØRA — AL-GØRVI, see algera, &c.

AL-HEIÐINN, a. *utterly heathen;* -HEILAGR, a. *all-holy;* -HEILL, a. (1) *completely whole, entire;* (2) *perfectly healthy (alheill at líkam);* -HEILSA, f. *perfect health;* -HENDA, f. *a metre having two pairs of rhyming words in every line;* -HENDING, f. = -henda; -HENDR, a. *with full rhyme in every line (tvau kvæði alhend);* -HREINN, a. *quite pure, clean;* -HUGA, a. indecl. *wholehearted, in full earnest;* -HUGAT, pp. n. *resolved, fully determined;* ef þér er þat alhugat, *if you are in real earnest;* adv. *in earnest, sincerely (iðrast alhugat);* -HUGI, m. *earnest;* þetta er alhugi minn, *I am in real earnest;* -HUGLIGR, a. *sincere;* -HUNGRAÐR, a. *starving, famished;* -HÚSA (AD), v. *to build fully;* -HVÍTR, a. *quite white;* -HÝSA (-TA, -TR), v. = -húsa; alhýst, *with all the buildings finished;* -HÝSI, n. *all the farm-buildings;* -HØGR, a. *quite easy; smooth (alhøegt tunugragð).*

ALI-BJÖRN, m. *tame bear;* -DÝR, n. *domestic animal;* -FÍSKR, m. *fish fattened in a pond;* -FUGL, m. *tame fowl;* -GÁS, f. *tame goose.*

ALIN (gen. sing. ALNAR or ÁLNAR; pl. ALNAR or ÁLNIR), f. = öln; (1) *the old Icelandic ell (about half a yard);* (2) *unit of value, an ell of woollen stuff (a. vaðmáls), = one sixth of an ounce(eyrir).*

ALI-SAUÐR, m. *home-fed (pet) sheep;* -SVÍN, n. *tame swine.*

AL-JAFN, a. *quite equal;* -JÁRNAÐR, pp. *shod on all four feet;* -KEYPTR, pp. *dearly bought, = fullkeyptr;* -KLAÐNAÐR, m. *a full suit of clothes;* -KRISTINN, a. *entirely Christian;* -KRISTNAÐR, pp. *completely christianized;* -KUNNA, a. indecl. (1) *universally known, notorious (sem alkunna er orðit);* (2) *fully informed;* unz alkunna,

until I know the whole; -KUNNIGR, a., -KUNNR, a. notorious; -KYRRA, a. indecl. completely calm, tranquil.

ALL- may be prefixed to almost every adjective and adverb in an intensive sense, *very, extremely*; -ANNT, a. n. *very eager*; -APR, a. *very harsh*; -AUÐSÓTTLIGR, a. *very easy to accomplish*; -AUÐVELDLIGA, adv. *very easily*; -AUÐVELDR, a. *very easy*; -ÁGÆTR, a. *very famous*; -ÁHYGGJUSAMLIGA, adv. *very anxiously*; -ÁKAFTIGA, adv. *with much ardour*; -ÁKAFT, adv. *very fast* (riða -ákaft); -ÁRÆÐILIGA, adv. *very oppositely*; -ÁRÆÐISLÍTILL, a. *very timid*; -ÁSTÚÐLIGR, a. *very hearty, intimate*; -BEINN, a. *very hospitable*; -BEISKR, a. *very harsh, bitter*; -BITR, a. *very sharp*; -BJARTR, a. *very bright, splendid*; -BJÚGR, a. *very much bent*; -BLÍÐLIGA, adv. *very kindly*; -BLÍÐR, a. *very mild, gentle*; -BRÁÐGÓRR, a. *very precocious*; -BROSLIGR, a. *very laughable, funny*; -DIGR, a. *very big*; -DJARFLIGA, adv. *very boldly*; -DRENGILIGA, adv. *very gallantly*; -DRÆMT, adv. *very boastfully*; -DÝRR, a. *very dear*; -EIGULEGR, a. *very precious*; -EINARÐLIGA, adv. *very frankly, sincerely*; -ELDILIGR, a. *of a very aged appearance*; -FAGR, a. *very bright, fair*; -FAST, adv. *very firmly*; dreka -fast to drink very hard; -FASTORÐR, a. *very true to one's word*; -FÁMÁLIGR, a. *of very few words*; -FÁMENNR, a. *followed or attended to by very few persons*; -FÁRÆÐINN, a. *very chary of words*; -FEGINN, a. *very glad*; -FEGIN-SAMLIGA, adv. *very gladly*; -FEIGLIGR, a. *having the mark of death plain on one's face*; -FEITR, a. *very fat*; -FÉMIKILL, a. *very costly*; -FJARRI, adv. *very far, far from*; -FJARTEKIT, pp. n. *very far fetched*;

-FJÖLKUNNIGR, a. *very deeply versed in sorcery*; -FJÖLMENNR, a. *followed or attended by very many people, in very great numbers*; -FJÖLRÖTT, pp. n. *very much talked of*; -FORSJÁLL, a. *very prudent*; -FREKRI, a. *very daring*; -FRÍÐR, a. *very beautiful*; -FRÓÐR, a. *very learned*; -FRÆGR, a. *very famous*; -FÚSS, a. *very eager*; -FÝSILIGR, a. *very desirable*.

ALL-FÖÐR, m. *father of all* (a name of Odin).

ALL-GAMALL, a. *very old*; -GEMSMIKILL, a. *very wanton*; -GERLA, adv. *very clearly, precisely*; -GERVILIGR, a. *very manly*; -GESTRISINN, a. *very hospitable*; -GEYSILIGR, a. *very impetuous*; -GLAÐLIGA, adv. *very joyfully*; -GLAÐR, a. *very joyful*; -GLATT, adv. *very bright* (ljós brann -glatt); -GLEYMR, a. *very gleefully, in high spirits* (verða -gleymr við e-t); -GLÆSILIGR, a. *very shiny, splendid*; -GLØGGSÆR, a. *clearly visible, very transparent*; -GLØGGT, adv. *very precisely* (vita e-t -gløggt); -GÓÐR, a. *very good*; -GÓÐVÆNLIGA, adv. *very promisingly*; -GRIMMR, a. *very cruel or fierce*; -GRUNSAMLIGA, adv. *very suspiciously*; -GØRLA, adv. = -gerla; -GØRVILIGR, a. = -gerviligr; -HARDR, a. *very hard, stern*; -HEIMSKR, a. *very silly, stupid*; -HERDIMIKILL, a. *very broad-shouldered*; -HJALDRJÚGR, a. *very talkative*; -HÓGLIGA, adv. *very gently*; -HRAUSTR, a. *very valiant*; -HRUMLIGA, adv. *very infirmly* (from age); -HRÆDDR, a. *very much afraid*; -HRÆÐINN, a. *very timid*; -HUGSJÚKR, a. *very much grieved, anxious*; -HVASS, a. *blowing very hard* (var -hvast í norðan); -HYGGILIGR, a. *very prudent judicious*; -HÆÐILIGR, a. *very scoffing*; -HÆLDREGINN, a. *very slow in walking, dragging the heels*; -HÆGLIGA,

adv. *gently, meekly* (*svara -hœgliga*); -**IÐINN**, a. *very diligent*; -**ILLA**, adv. *very badly*; -**ILLR**, a. *very bad*; -**JAFNLYNDR**, a. *very calm, even-tempered*.

AL-LJÓSS, a. (1) *quite light*; dagr aljóss, *broad daylight*; (2) *quite clear*.

ALL-KALDR, a. *very cold*; -**KAPPSAMLLIGA**, adv. *with zery much zeal, very liberally*; -**KARLMANNLIGA**, adv. *very manfully*; -**KAUPMANNLIGA**, adv. *in a very businesslike way*; -**KÁTLIGR**, a. *very funny*; -**KÁTR**, a. *very merry*; -**KERSKILIGR**, a. *very funny, pleasant*; -**KYNLIGR**, a. *very strange*; -**KÆRR**, a. *very dear, beloved*; -**LANGR**, a. *very long*; -**LAUST**, adv. *very loosely*; -**LÁGR**, a. *very low, short of stature*; -**LÉTTBRÚNN**, a. *of very cheerful countenance*; -**LÉTTMÆLT**, pp. n. *very cheerfully spoken*; -**LÉTTR**, a. *very light (in weight)*; -**LÍKLIGA**, adv. *in very agreeable terms*; -**LÍKLIGR**, a. *very likely*; -**LÍKR**, a. *very like*; -**LÍTILL**, a. *very little*; -**LYGINN**, a. *much given to lying*; -**MANNHÆTTR**, a. *very dangerous*; -**MANNSKŒDR**, a. *very murderous*; -**MANNVÆNN**, a. *(a man) of very great promise*; -**MARGLIGA**, adv. *very affably*; -**MARGMÆLTR**, a. *very talkative*; -**MARGR**, a. *very numerous*; pl. allmargir, *very many*; -**MARGRÖTT**, pp. n. *very much spoken of*; -**MÁLUGR**, a. *very loquacious*; -**MÁTTFARINN**, a. *very much worn out*; -**MÁTTLÍTILL**, a. *very weak*; -**MEGINLAUSS**, a. *very void of strength*; -**MIKILL**, a. *very great*; -**MISJAFNT**, adv. *very variously, in very different ways*; -**LJÓSS**, a. *very light*; -**MJÓR**, a. *very slim, slender*; -**MJÖK**, adv. *very much*; -**NAUÐIGR**, a. *very reluctant*; -**NAUÐULIGA**, adv. *very dangerously (-nauðuliga staddr)*; -**NÁINN**, a. *very near, nearly related*; -**NÆR**, adv. *very near*; -**NÆRRI**, adv. = -nær.

AL-LOÐINN, a. *shaggy all over*; -**LOKIT**, pp. n. *entirely gone*.

ALL-OPT, adv. *very often*; -**ORÐFÁTT**, a. n., gera allorðfátt um, *to be very chary of words as to*; -**ÓGURLIGR**, a. *very frightfull*.

ALLR (**ÖLL**, **ALLT**), a. (1) *all, entire, whole*; hón á allan arf eptir mik, *she has all the heritage after me*; af öllum hug, *with all (one's) heart*; hvítr a., *white all over*; bú allt, *the whole estate*; allan daginn, *the whole day*; í allri veröld, *in the whole world*; allan hálfan mánuð, *for the entire fortnight*; with addition of 'saman'; allt saman féit, *the whole amount*; um þenna hernað allan saman, *all together*; (2) used almost adverbially, *all, quite, entirely*; klofnaði hann a. í sundr, *he was all cloven asunder*, kváðu Örn allan villast, *that he was altogether bewildered*; var Hrappr a. brottu, *quite gone*; a. annarr maðr, *quite another man*; (3) *gone, past*; áðr þessi dagr er a., *before this day is past*; var þá óll þeirra vinátta, *their friendship was all over*; allt er nú mitt megin, *my strength is exhausted, gone*; (4) *departed, dead* (þá er Geirmundr var a.); (5) *neut. sing. (allt) used as a subst. in the sense of all, everything*; eigi er enn þeirra allt, *they have not yet altogether won the game*; þá var allt (*all, everybody*) við þá hrætt; hér er skammætt allt, *here everything is transient*; with a compar. *all the more* (því öllu þungbærri); with gen., allt missera (= öll misseri), *all the year round*; allt annars, *all the rest*; at öllu annars, *in all other respects*; alls fyrst, *first of all*; alls mest, *most of all*; in adverbial phrases: at öllu, *in all respects, in every way*; í öllu, *in everything*; með öllu, *wholly, quite*; neita með öllu, *to refuse outright*; (6) pl. allir (*allar, öll*), as adj. or substantively,

all (*þeir gengu út allir*); ór öllum fjórðungum á landinu, *from all the quarters of the land; allir aðrir, all others, every one else; flestir allir, nearly all, the greatest part of; gen. pl. (allra) as an intensive with superlatives, of all things, all the more; nú þykkir mér þat allra sýnst, er, all the more likely, as; allra helzt, er þeir heyra, particularly now when they hear; allra sízt, least of all.*

ALLRAHEILAGRA-MESSA, f., -MESSUDAGR, m. *All Hallow-mass, All Saints' day.*

ALL-RAMMSKIPAÐR, pp. *very strongly manned; -RAUÐR, a. very red; -RÁÐLIGR, a. very advisable; -REIÐILIGR, a. looking very angry; -REIÐR, a. very angry; -RÍKMANNLIGR, a. very grand, magnificent; -RIKR, a. very powerful; -RÖSKLIGA, adv. very briskly.*

ALLS, gen. sing. of 'allr', used as an adv.; (1) a. *ekki (eigi), not at all, by no means; þeir ugðu a. ekki at sér, they were not a bit afraid; a. engi, no one at all; sometimes without a negative following it, quite, altogether; ær a. geldar, ewes quite barren; a. vesall, altogether wretched; hann var ei-gi a. tvítugr, not quite twenty years old;* (2) in connection with numbers, *in all; alls fórust níu menn, there perished nine in all; (3) far; alls of lengi, alls til lengi, far too long a time.*

ALLS, conj. *as, since (a. þú ert góðr drengr kallaðr); with addition of 'er' (a. er þú ert svá þráhaldr á þínu máli).*

ALL-SANNLIGR, a. *very likely; -sÁT-TFÚSS, a. very placable; -SEINN, a. very slow; -SEINT, adv. very slowly.*

ALLS-ENDIS, adv., esp. with a preceding negative, *in every respect, quite, thoroughly; also, til alls-endis; -HÁTTAR, adv. of every kind.*

ALLSHERJAR-, *general, public, common; -BÚÐ, f. the booth of the -goði; -DÓMR, m. public judgement; -FÉ, n. public property; -GOÐI, m. the supreme priest (who opened the alþingi every year); -LIÐ, n. public troops; -LÝÐR, m. the people, commonalty; -LÖG, n. pl. public law; -ÞING, n. general assembly.*

ALL-SIGRSÆLL, a. *very successful in war; -SKAMMR, a. very short; neut., -skammt, a very short way, short distance; -SKÖMMU, a very short time ago; -SKAPLIGA, adv. very fittingly; -SKAPVÆRR, a. of a very gentle disposition; -SKAPPUNGR, a. very depressed in spirit (e-m er -skapþungt); -SKEMTILIGR, a. vey amusing; -SKILLÍTILL, a. very-untrustworthy; -SKJALLKÖENLIGA, adv. in a vey coaxing way; -SKJÓTT, adv. very soon; -SKYGN, a. very sharp-sighted; -SKYLDR, a. (1) very obligatory, neut., -skylt, bounden duty; (2) very nearly related, near akin; -SKYN-SAMLIGA, adv. vely judiciously; -SKÖRULIGR, a. very striking or magnificent (allskörulig veizla); -SLÆLIGA, adv. very sluggishly; -SLŒLIGA, adv. very cun-ninly; -SMÁR, a. very small; -SNARPLIGA, adv. very sharply or smartly; -SNARPR, a. very sharp; -SNEMMA, adv. very early; -SNJALLR, a. vey shrewd or clever; -SPAKR, a. very gentle, very wise; -STARSÝNN, a. looking fixedly upon; -STERKLIGR, a. vey strong looking; -STERKR, a. very strong; -STILLILIGA, adv. very calmly, very composedly; -STIRÐR, a. very stiff; -STÓRHÖGGR, a. dealing very hard blows; -STÓRLIGA, adv. very haughtily; -STÓRMANNLIGA, adv. very munificently; -STÓRORÐR, a. using very big, words; -STÓRR, a. very great or big; -STYGGR, a. very ill-humoured, very*

cross; -STYRKLIGA, adv. very stoutly; -STYRKR, a. very strong.

ALLS-VALDANDI, pr. p. of God, *Almighty*; -VALDARI, m. *almighty ruler*; -VALDR, a. = -valdandi; -VESALL, a. *utterly wretched*.

ALL-SVANGR, a. *very hungry*.

ALL-SVINNLIGA, adv. *very wisely, prudently*.

ALLS-VÖLDUGR, a. = alls-valdr.

ALL-SÆTTFÚSS, a. *very placable, very eager for peace*.

ALL-SÆMILIGR, a. *very honourable*.

ALLT, neut. from 'allr'; (1) *right up to, all the way*; Brynjólfur gengr a. at honum, *close up to him*; a. norðr um Stað *all the way north, round Cape Stað*; (2) *everywhere*; Sigröðr var konungr a. um Þrándalög, *over all Drontheim*; vóru svírar a. gulli búrir, *all overlaid with gold*; (3) *already*; vóru a. komin fyrir hann bréf, *warrants of arrest were already awaiting him*; (4) *of time, all through, until* (a. til Jónsvöku); (5) a. til, a. of, *far too* (þú ert a. of heimskr); (6) a. at einu, a. eins, *all the same, nevertheless* (ek ætla þó utan a. eins).

ALL-TILLÁTSAMR, a. *very indulgent*; -TÍÐRETT, pp. n. *very much talked of*; -TÍÐVIRKR, a. *very quick at work*; -TORFYNDR, a. *very hard to find*; -TORFERT, a. n. *very hard to pass*; -TORSÓTTR, pp. *very difficult to reach*; -TORTRYGGILIGA, adv. *very suspiciously*; -TRAUÐR, a. *very slow, unwilling*; -TREGR, a. *very tardy*; -TRÚR, a. *very true*; -TRYGGR, a. *very trusty*; -UNDARLIGR, a. *very strange*; -UNGR, a. *very young*; -ÚBEINSKEYTR, a. *shooting very badly*; -ÚBLÍÐR, a. *very harsh, unkind*; -ÚBRAGÐLIGR, a. *very ill-looking*; -ÚDÆLL, a. *very untractable*;

-ÚFAGR, a. *very ugly*; -ÚFIMLIGA, adv. *very awkwardly*; -ÚFRAMLIGA, adv. *very timidly*; -ÚFRÝNN, a. *very sullen*; -ÚFRÆGR, a. *very inglorious*; -ÚGLAÐR, a. *very gloomy, sad*; -ÚHOEGR, a. *very difficult*; -ÚHÖFÐINGLIGR, a. *very plebeian*; -ÚKÁTR, a. *in very low spirits*; -ÚKNÁR, a. *very weak of frame*; -ÚKONUNGLIGR, a. *very unkingly*; -ÚKUNNIGR, a. *quite unknown*; -ÚLÍFLIGR, a. *very unlikely to live*; -ÚLÍKLIGA, adv. *very unlikely*; -ÚLÍKRR, a. *very unlike*; -ÚMÁTTULIGA, adv. *very weakly*; -ÚRÁÐINN, a. *very undecided*; -ÚRÁÐLIGA, adv. *very unadvisedly or rashly*; -ÚSANNLIGR, a. *very unjust, very unlikely*; -ÚSÁTTFÚSS, a. *very implacable*; -ÚSKYLDR, a. *far from being incombent on one* (hitt ætla ek mér -úskylt); -ÚSPAKR, a. *very unruly*; -ÚSVÁSS, a. *very uncomfortable* (var þá veðr -úsvást); -ÚSÝNN, a. *very uncertain, very doubtful*; -ÚSÆLIGR, a. *of very wretched appearance*; -ÚVINSÆLL, a. *very unpopular*; -ÚVÍSLIGA, adv. *very unwisely*; -ÚVÆNLIGR, a. *of very unfavourable prospect*; -ÚVÆNN, a. (1) *very ugly*; (2) *very unpromising or unfavourable*; neut., -ÚVÆNT, *very unfavourably*; -ÚPARFR, a. *very unprofitable, injurious (e-m)*.

ALL-VALDR, m. *sovereign, king* (heilit all-valdar báðir!).

ALLVALDS-KONUNGR, m. = allvaldr.

ALL-VANDLÁTR, a. *very difficult to please*; -VANDLIGA, adv. *very carefully, exactly*; -VANT, a. n., e-m er -vant um, *one is in a very great strait*; -VARFERR, a. *very cautious, careful*; -VASKR, a. *very brisk or gallant*; -VEÐRLÍTIT, a. n. *very calm*; -VEGLIGA, adv. *splendidly, nobly*; -VEGLIGR, a. *very grand*; -VEL, adv. *very well*; -VESALL, a. *very miserable, vile*;

-VINGOTT, a. n. *on very friendly terms* (var -vingott með þeim); -VINSÆLL, a. *very popular*; -VIRÐULIGR, a. *very worthy, dignified*; -VITR, a. *very wise*; -VITRLIGA, adv. *very prudently*; -VÍÐA, adv. *very widely*; -VÍGLIGA, adv. *in a very warlike manner*; -VÍGMANNLIGA, adv. *very martially*; -VÍGMÓÐR, a. *quite wearied out with fighting*; -VÍSS, a. *quite certain*; -VÆNLIGR, a., -VÆNN, a. *very promising*; þykkja -vænt um e-n, *to be delighted with one*; -VÆNT, adv. *very favourably* (konungr tók þessu -vænt); -VÖRPULIGR, a. *of a very stately frame*; -VÖXTULIGR, a. *very tall*; -ÞARFLIGA, adv. *very pressingly*; biðja -þarfliga, *to beg very hard*; -ÞÉTTR, a. *very crowded*; -PREKLIGR, a. *of a very robust frame*; -ÞUNGLIGA, adv. *very heavily*; taka -þungliga á e-m, *to be very hard upon*; -ÞUNGRI, a. (1) *very disagreeable, hard*; (2) *hostile, badly disposed towards* (til e-s); -ÞYKKR, a. *very thick*; félru þeir -þykkt, *in great numbers*; -ŒFR, a. *very furious*; -ŒGILIGR, a. *very terrible*; -ŒSTR, pp. *greatly excited*; -ÖRORDR, a. *very frank, outspoken*; -ØRUGGR, a. *very unflinching*.

ALMANNA-BYGÐ, f. *a well-peopled district*; -FØRI, n. *public way*; -LEIÐ, f. *public road*; -LOF, n. *universal praise*; -SKRIPT, f. *general confession*; -STOFA, f. *the common hall*, opp. to 'littla stofa'; -TAL, n. (1) *common reckoning* (at -tali); (2) *general census*; -VEGR, m. *high road*, = þjóðvegr, þjóðleið.

AL-MÁTTIGR, a. *almighty*; -MÁTTR, m. *almightiness, omnipotence*; -MENNI, n. *the people, public*; -MENNILIGA, adv. *generally, commonly*; -MENNILIGR, a. *general, common*.

ALMENNING, f., ALMENNINGR, m. (1) *common land*; (2) *common or public pas-*

ture; (3) public thoroughfare (in Norse towns); (4) the people, public in general; (5) levy, conscription; fullr (allr), hálfur almenningr, a full (complete) or half levy of men and ships.

ALMENNINGS-BRÉF, n. *proclamation*; -DRYKKJA, f. *public banquet*; -FAR, n. *public ferry*; -GATA, f. *public road*; -GLÓFAR, m. pl. *common gloves*; -HÚS, n. *a house for the use of travellers*; -MÖRK, f., -SKÓGR, m. *public forest*; -STRÆTI, n. *public thoroughfare*; -TOLLR, m. *public tax*; -TRÚ, f. *Catholic faith (= almenniligr trú)*; -VEGR, m. *public way*; -ÖL, n. *common ale*.

ALMENNR, a. *common, general, public*.

AL-MÚGI, m. *the commons, common people* (konungrinn ok almúginn); -MÚGR, m. = al-múgi; -MÆLI, n. (1) *common saying, general report*; þat er almæli, at, *all people say (agree) that*; (2) *saying, proverb*; þótt almælit sannaðist, at móðurbroðrum verði menn líkastir, *though the saying proved true, that*; -MÆLTR, pp. *spoken by all*; -mælt tíðindi, *common news*; (2) *of a child that has learnt to talk*; -MÆTTI, n. = almátrr.

AL-NAKTR, a. *quite naked*.

ALNA-MÁL, n. *measure by the ell (see alin)*.

AL-NÝR, a. *quite new*; -NÖKTR, a. = almátrr.

AL-OGAT, a., -OGI, m., -OGLIGR, a., see -hugat, -hugi, -hugligr.

ALR (-s, -IR), m. *awl*; skjálfa þótti húsit, sem á als oddi léki, *as if it were balanced on the point of an awl*.

AL-RAUÐR, a. *quite red*; -RÁÐINN, pp. *quite determined*; -RÁNN, a. *utterly plundered*; -REYNDR, pp. *fully proved*.

ALRI, m. *elder tree*, see elri.

AL-ROSKINN, a. *quite grown up*;

-ROTINN, a. *quite rotten*; -RŒMDR, pp. *rumoured by all*; alrœmt er, *every one says*; -SAGÐR, pp. *spoken of by all*; -SÁTT, f., alsáttum sáttir, *completely reconciled*; -SÁTTR, a. *fully reconciled*; -SEKR, a. *an outlaw in the greater degree* = skógarmaðr; -SIÐA, a. indecl., er Kristni var alsiða, *when the Christian faith had become universal*; -SKIP-AÐR, pp. (1) *of a ship, fully manned*; (2) *of a bench, quite full*; -SKJALDAÐR, a. *closely set with shields*; -SKRIFAÐR, pp. *written all over*; -SKYGN, a. *fully seeing*; -SKYLDR, a. (1) *quite bound in duty, obliged*; (2) *quite binding*; -SLITINN, pp. *quite worn out*; -SLÍKR, a. *quite the same*; -SMÍÐAÐR, pp. *completely built*; -SNAUÐR, a. *very poor*; -SNOTR, a., -SPAKR, a. *all-wise, very clever*; -STÝFÐR, pp. *(a metre) in masculine rhymes*; -STÝFINGR, m. *an animal with close-cropped ears (= afeyringr)*; -SVARTR, a. *quite black*; -SVEITTR, a., -SVEITUGR, a. *perspiring all over*; -SVIÐR, -SVINNR, a. *all-wise*; -SÝKN, a. *altogether free or guiltless (al-sýkn saka)*; -SÝKNA, f. *complete rehabilitation*; -SÆLL, a. *altogether happy*; -SÆTT, f., -SÆTTI, n. *complete reconciliation*.

ALTARI, n. and m. *altar*.

ALTARIS-BLÆJA, f. *altar-cloth*; -BÓK, f. *altar-book*; -BRÍK, f. *altar-piece*; -BÚNAÐR, m. *altar-furniture*; -DAGR, m. *anniversary of the consecration of an altar*; -DÚKR, m. *altar-cloth*; -EMBAETTI, n. *service of the altar*; -FÓRN, f. *offering on the altar*; -GÓLF, n. *the floor round an altar*; -HORN, n. *corner of an altar*; -HÚS, n. *chapel*; -KLÆÐI, n. *altar-cloth*; -LÍKNESKI, n. *image placed on an altar*; -MESSA, f. *mass at an altar*; -STAÐR, m. *the place where an altar stands*; -STEINN, m. *altar-*

slab; -STIKA, f. *candlestick for an altar*; -PJÓNUSTA, f. *altar service*.

AL-TJALDAÐR, pp. *hung all round with tapestry*; -UGAT, a. = alhugat.

AL-ÚÐ, f. (older form ÖLÚÐ) *affection, sincerity*.

ALÚÐAR-MAÐR, m., -VINR, m. *sincere or devoted friend*.

AL-VALDR, a. = allvaldr.

ALVARA, f. (1) *seriousness, earnest*; takat e-t fyrr alvöru, *to take it in earnest*; vissa ek eigi, at þér var a., *that you were in earnest*; (2) *affection* = alúð; er öll hans a. (*inclination*) til Ólafs konungs.

ALVAR-LIGA, adv. (1) *seriously, earnestly*; (2) *heartily* (fagna e-m -liga); (3) *entirely* (-liga hreinn); -LIGR, a. *hearty, affectionate* (-lig vinátta).

AL-VASKLIGR, a. *most valiant, martial*; -VAXINN, pp. *quite grown up*; -VAPNAÐR, pp. *in full armour*; -VÁTR, a. *thoroughly wet, wet through*; -AL-VERKI and -VERKJA, a. indecl. *aching, feeling pains all over the body*.

AL-VIRKR, a. *alvirkir dagr, a full working day*; -VÍST, a. *with full certainty*; -VITR, a. *all-wise*; -VÆPNI, n. *complete arms*; hafa alvæpni, með alvæpni, *(to be) fully armed*.

AL-VÍTR, f. *fairy maid, Valkyrie*.

ALVÖRU-LIGA, adv. *earnestly, sincerely*; -LIGR, a. = alvarligr; -SAMLIGA, adv. = -liga; -SAMLIGR, a. *sincere, devoted* (-samlig þjónusta).

AL-YRKR, a. = alvirkir (dagr); -PAKINN, pp. *thatched all over*; -PILJAÐR, pp. *completely wainscotted or panelled*.

AL-ÞINGI, n. *the annual parliament or general assembly of the Icelandic Commonwealth (held in June)*.

AL-ÞINGIS, adv. *quite, altogether* (= öllungjis).

ALÞINGIS-DÓMR, m. *court of justice at the alþingi*; -FÖR, f. *journey to the a.*; -HELGUN, f. *inauguration of the a.*; -LOF, n. *permission, leave, given by the a.*; -MÁL, n. *parliamentary rules or proceedings*; -NEFNA, f. *nomination of judges in courts of the a.*; -REIÐ, f. *journey to the a.*; -SÁTT, f. *agreement entered into at the a.*; -SÁTTARHALD, n. *the keeping of alþingissátt*.
AL-PJÓÐ, f. *people in general* (alþjóð manna).

AL-PÝKKR, a. *quite thick, foggy* (veðr alþykkt).

AL-PÝÐA, f. (1) *the whole people* (bauð hann alþýðu ríkis síns at göfga líkneskju-na); (2) *people in general, the majority or bulk of the people* (var þat heit þá fest ok játat af altri alþýðu); vera litt við alþýðu skap, *to be unpopular*; (3) *the common people* (ánaud ok úlfrelsí gekk yfir fólk allt, bæði ríka menn ok alþýðu).

AL-PÝÐAST (DD), v. refl., alþýðast til e-s, *to incline towards, attach oneself to*; -PÝÐI, n. = þýða.

ALÞÝÐIS-FÓLK, n. *the common people*.

ALÞÝÐLIGR, a. *common, general*; -ligr maðr = mennskr maðr, *a common man*; í ligrí roeðu, *in ordinary speech*; hitt væri -ligrá, *more plain*.

ALÞÝÐU-DRYKKJA, f. *common banquet*; -LEIÐ, f. *high-road* (= almannaleið); -LOF, n. *general praise, popularity*; -MÁL, n. *general report*; -TAL, n. *common reckoning*, opp. to 'rímtal'; -VÁPN, n. *ordinary weapon*; -VEGR, m. = -leið; -VIRÐING, f. *public opinion*; -VITNI, n. *universal testimony*; -PYSS, m. *general tumult*.

AL-PÆGR, a. *quite acceptable or pleasing (to one)*; -ŒSTR, pp. *quite excited, stirred up*.

AMA (AÐ), v. *to vex, molest*; refl., amast

við e-n, e-t, *to inconvenience, trouble* (ömuðust liðsmenn lítt við hana); *to object to, disapprove, show dislike to (a.* við bygð e-s).

AMALERA (AÐ), v. *to enamel (foreign word)*.

AMBAN, f. (Norse) = ömbun.

AMBÁTT, f. (1) *bondwoman*; (2) *concubine*.

AMBÁTTA-FANG, n. *tussle between bond-women*.

AMBÁTTAR-BARN, n., -DÓTTIR, f. *child, daughter of a bondwoman*; -LIGR, a. *vile, like an ambátt*; -MÓT, n. *exfirestation (mien) of a bondwoman* (er eigi -mótt á henni); -SONR, m. *son of a bondwoman*.

AMBOÐ, n. = andboð, annboð.

AMMA, f. *grandmother* (fóður-móðir, móður-móðir).

AMPLI, m., AMPÚLL, m. *jug (ampulla)*.

AMRA (AÐ), v. *to howl or yell piteously (of cats)*.

AN, conj. *than* (an old form for 'en').

AND-, a prefix denoting whatever is *opposite, against, towards, and fig. hostile, adverse*; often spelt an- or ann-.

ANDA (AÐ), v. *to breathe, live* (meðan þær megu a.); refl., andast, *to breathe one's last, die*; ANDAÐR, pp. *dead*; hún var þá önduð, *had breathed her last*.

ANDA-GIFT, f. *inspiration*; -KAST, n. *breathing*; -LAUSS, a. *without breathing* (lifa -lauss); -LIGA, adv. *spiritually*; -LIGR, a. *spiritual* (-lig fœða).

ANDAR-, gen. from 'önd'; -AUGA, n. *spiritual eye*; -DAUÐI, m. *spiritual death*; -DRÁTTR, m. *breath, respiration*.

ANDAR-EGG, n. *duck's egg*; -FYGLI, n. *ducks*.

ANDAR-GJÖF, f. = -gift; -GUSTR, m. *breath of wind*; -HEILSA, f. *spiritual wel-*

Published by Oxford University Press

1910

Original content by Geir T. Zoëga.

Scanning and proofreading by Sean Crist.

Further proofreading and HTML encoding by Tim Stridmann.

CSS styling by Håkon Wium Lie.

fare; -KRAPTR, m. strength of mind; -RÚM, n. breathing time; -SÁR, n. mental wound.

ANDAR-STEGGI, -STEGGR, m. *drake.*

ANDAR-SÝN, f. *vision; -TAK, n. breath; -VANI, -VANR, a. breathless, lifeless.*

AND-BLÁSINN, pp. *blown up, inflated with wind or air.*

AND-BOÐ, n. *utensil (= annboð).*

AND-DYRI, n., -DYRR, f. pl. *porch.*

AND-FANG, n. *reception, hospitality.*

AND-FÆLUR, f. pl. *fright; vakna með-fælum, to awake in a fright.*

AND-FŒTINGR, m. (1) *a person whose feet are turned backwards;* (2) pl. AND-FŒTINGAR, *Antipodes.*

AND-HLAUP, n. *suffocation.*

AND-HVALR, m. *bottle-nosed whale.*

ANDI, m. (1) *breath, breathing;* a. *Inginundar er ekki góðr, his breath smells, is foul;* (2) *current of air* (a handar þinnar); (3) *gramm., aspiration* (linr, snarpr a.); (4) *soul* (guð skapaði líkamann ok andann); *gjalda guði sinn anda, to die;* (5) *spirit, spiritual being; úhreinn a., an unclean spirit; heilagr a., the Holy Ghost.*

AND-KOSTR, m. see annkostr.

AND-LAUSS, a. *breathless, lifeless.*

AND-LÁT, n. (1) *death* (þá er þú fregn andlát mitt); (2) *the last gasp; þá var kognungr nær andálti, was almost breathing his last.*

ANDLÁTS-DAGR, m., -DŒGR, n. *day of death; -SORG, f. grief for a death; -TÍÐ, f., -TÍMI, m. time of death.*

AND-LIGA, adv. *spiritually; -LIGR, a. spiritual* (biskup hefir andligt vald til andligra hluta).

ANDLIT, n. *face countenance.*

ANDLITS-BJÖRG, f. *visor; -BLIÐA, f. mild expression of the countenance; -MEIN, n.*

cancer in the face; -SKEPNA, f. form or make of the face; -SKÖP, n. pl. = -skepna; var vel sköpum, had well formed features; -VÄENN, a. fine-featured; -VÖXTR, m. form of the face, features; AND-MARKI, m. see annmarki.

AND-MÁLUGR, a. *contentious, quarrelsome; -MÆLI, n. pl. contradiction, objection.*

AND-NES, n. *promontory, headland; -ORÐA, a. indecl., at verða andorða, to come to words with; -ÓF, n. paddling with the oars, so as to keep a boat from drifting (cf. andœfa).*

AND-RAMMR, a. *having foul breath.*

ANDRAR, m. pl. *snow-shoes.*

ANDRJÁ, f. *tumult, uproar.*

AND-RÓÐI, m. *pulling against tide and wind; þeir tóku (áttu) mikinn -róða, they had a hard pull; -RÓÐR (-RA), m. = andróði; -SAKA (AÐ), v. to reprimand (hann -sakaði sveinana harðliga); -SAKAN, f. reprimand, rebuke; -SKOTI, m. (1) opponent, adversary; (2) the devil, satan.*

AND-SPILLI, n. *colloquy, discourse.*

AND-SPJALL, n. (1) = andspilli; (2) pl. ANDSPJÖLL, *answer, reply.*

AND-STEFJA (AÐ), v. to respond, answer; -STEFNA (-DA, -T), v. = -stefja; -STREYMI, n. *adversity; -STREYMR, a. strongly adverse (-streym ørlög); Sighvatr var heldr -streymr um eptirmálin, hard to come to terms with; -STYGÐ, f. disgust; e-m er -stygd af e-u, one feels abhorrence for; -STYGGILIGR, -STYGGR, a. abominable, odious; -SVAR, n. answer, reply, decision (vera skjótr í -svörum); -SVARA (AÐ), v. (1) to answer (e-m); (2) to respond (= andstefja); (3) to answer for, be responsible for (e-u).*

ANDSVARA-MAÐR, m. *respondent, de-*

fender.

AND-SYPTIR, m. *difficulty in breathing*.

AND-SŒLIS, adv. *against the course of the sun, widdershins* (-rangsoelis), opp. to 'réttsoelis'.

AND-VAKA, f. (1) *sleeplessness; (2) wakefulness*; AND-VAKI, a. *sleepless* (liggja -vaki).

AND-VANA or -VANI, a. *destitute of, wanting*, with gen. (auðs andvani ok alls gamans); -VANR, a. = -vani; andvanr átu, *famished for food*.

ANDVARA-GESTR, m. *unwelcome guest*; -LAUSS, a. *free from care or anxiety*.

AND-VARÐA (AÐ), v. *to hand over* (= afhenda).

AND-VARI, m. *care, anxiety*.

AND-VARP, n. (1) *breath, breathing; (2) sigh*; -VARPA (AÐ), v. *to heave a sigh* (-varpa öndinni); -VARPAN, f. *sighing, sobbing*.

AND-VEGI, n. *throne* (= öndvegi); -VERÐR, a. = öndverðr; -VIÐRI, n. *head wind*; -VIRÐI, n. *worth, equivalent, price*; andvirði hvalsins, *the value of the whale*.

AND-VIRKI, n. (1) *hay, haystacks, croft*; nautafjöldi var kominn í tún ok vildi brjóta -virki, *throw down the cocks*; -virki (*fodder*) gekk þar upp fyrir hestum; (2) Norw. *agricultural implements*; viðarköst, timbr, grindr, sieða eða önnur -virki; (3) fig., legit hafa mér -virki nærr garði en at berjast við þik, *I have had business more urgent than to that with you*.

AND-VITNI, n. *contradictory testimony*; -VÍGR, a. *a match for* (bann var eigi betr en -vígr öðrum þeirra broðra); -YRÐI, n. pl. *objection, contradiction*; -ÆRA, f. *resistance*; -ÆRIS, adv. *adversely, unfavourably* (ganga mun ykkr -æris); -OEFA (-ÐA, -T), v. *to keep pulling against wind and tide so*

as to prevent a boat from drifting astern; -OEPA (-TA, -T), v. *to reply against* (ekki er þess getit, at þórðr andœpti þessarri ví-su).

ANG, n. *fragrance* (með unað ok a.).

ANGA (AÐ), v. *to exhale odour or fragrance*; ANGAN, f. *sweet odour*; a. Friggjar, *the love of Frigg*.

ANGI, m. *sweet odour*.

ANGI, m. *prickle, sting* (þetta mál hefir anga).

ANGIST, f. *anguish*.

ANGISTAR-ÁR, n. *year of misery*; -NEYÐ, f. *great distress*; -TÍMI, m. *hour of distress*.

ANGR (gen. -RS), m. *grief, sorrow*; gera e-m angr, *to do one harm*; vera e-m at angrí = angra e-n.

-ANGR (gen. -RS), m. *in Norse local names, bay, firth*.

ANGRA (AÐ), v. *to grieve, vex, distress* (mik hefir angrat hungr ok frost); with dat. (hvárt sem mér angrar reykr eða bruni); impers. *to be grieved* (angraði honum mjök); refl., angrast af e-u, *to be vexed at, take offence at*; a. við e-n, *to fall out with*.

ANGRAÐR, pp. *sorrowful, sad, vexed* (reiðr ok a.).

ANGRAN, f. *sorrow, affliction*.

ANGR-FULLR, a. *sorrowful, sad*; -GAPI, m. *rash, foolish person*; -LAUSS, a. *free from care*; -LIGR, a. *sad*; -LJÓÐ, n. pl. *mourning songs, dirges*; -LYNDI, n. *sadness, low spirits*; -MŒÐAST (AÐ), v. refl. *to be in low spirits*; -SAMLIGA, adv. *sorrowfully, sadly*; -SAMLIGR, a. = -fullr; -SAMR, a. (1) *troublesome* (-söm fluga); (2) *depressed, downcast*; e-m er -saint, *one is in low spirits*; -SEMD, -SEMI, f. *depression of spirits*; -VÆRI, f. *dejection*; -OEÐI, n. *moody temper, sullenness*.

ANKANNA-FULLR, a. *full of faults; -LAUST*, adv. *with flawless title* (Magnús konungr hafði þá ríki einn saman ok ankannalaust).

ANN-, in several compds. = and-.

ANNA (AÐ), v. *to be able to do* (a. e-u); cf. ‘annast’.

ANNARLIGR, a. *strange, alien.*

ANNARR (ÖNNUR, ANNAT), a., indef. pron., ord. numb.; (1) *one of the two, the one (of two); Egill þessi hefir aðra hönd (only one hand) ok er kaliaðr einhendr; á aðra hönd, on the one side; a. ... a. one ... the other* (hét a. Sörli, en a. Þorkell); (2) *second; í annat sinn, for the second time; höggr hann þegar annat (viz. högg), a second blow; (3) the next following; á öðru hausti, the next autumn; annat sumar eptir; fig., next in value or rank; annat mest hof í Noregi, the next greatest temple; fjölmennast þing annat eptir brennu Njáls, the fullest assembly next to that after the burning of N.; (4) some other (hón lék á gólfinitu við aðrar meyjar); Þórarinn ok túi menn aðrir, and ten men besides; hann var örvari af fé en nokkurr a., than anybody else; (5) other, different; ól er a. maðr, ale (a drunken man) is another man, is not the same man; þau höfðu annan átrúnað, a different religion; (6) in various combinations; a. slíkr, such another, another of the same sort; gekk a. til at öðrum (one after another) at biðja hann; hverja nótta aðra sem aðra, every night in turn; annat var orð Finns harðara en annat, each word of Finn was harder than another; aðrir ... aðrir, some ... others; einir ok aðrir, various; ymsir ok aðrir, now one, now another (nefna upp ymsa ok aðra); hvárr (or hverr) ... annan, each other, one another (hétu hvárir öðrum atförum); við*

bau tíðindi urðu allir giaðir ok sagði hvern öðrum, one told the news to another, man to man.

ANNARRA-BRŒÐRA, gen. pl. used ellipt. in the sense of children of ‘næsta brœðra’, third cousins; -BRŒTRI, m. *third cousin.*

ANNARR HVÁRR, indef. pron., *one or other of two persons, either* (drepa annan hvárn þeirra sona Skallagríms); at öðru hváru, *every now and then*, aðrir hvárir, *one or other of the two parties*; neut. used as adv., annat hvárt ... eða, either ... or.

ANNARR HVERR, indef. pron. *every other alternately*; annan hvern dag, *every other day*; annat hvert orð, *every other (second) word*; at öðru hverju, *every now and then*.

ANNARR TVEGGI, **ANNARR TVEGGJA**, indef. pron. *one or other of the two* = annarr hvárr; er aðrir tveggju eru lengra í burt komnir en ördrag, *when either of the two parties has got further away than an arrow's flight*; annat tveggja ... eða, either ... or.

ANNARS, gen. from ‘annarr’, used as adv. *otherwise, else* (stendr a. ríki þitt í mikilli hættu).

ANNARSLIGR, a. = annarligr.

ANNARSTAÐAR, adv. *elsewhere, in another place* = annars staðar.

ANNAST (AÐ), v. refl. (1) *to take care of* (mál þetta mun ek a.); (2) *to provide for, support* (a. börn, ómaga); a. sik, *to support oneself*; (3) a. um e-t, *to be busy about, to occupy oneself with* (a. um matreiðu).

ANNÁLL (-s, -AR), m. *chronological register, annals.*

ANN-BOD, n. *agricultural implements.*

ANN-FRIÐR, m. *cessation from lawsuits*

during the spring farming.

ANN-KOSTR, m. = önnkostr.

ANN-KVISTA, v. *to take care of.*

ANNMARKA-FULLR, a. *faulty, full of faults;* -LAUSS, a. *faultless.*

ANN-MARKI, m. (1) *defect, flaw, fault* (þú leyndir -marka á honum); (2) *adversity* (þú gaft mér varygð í farsælu, huggan í -marka).

ANN-RIKT, a. n., eiga -ríkt, *to be very busy;* -SAMLIGR, a. *toilsome, laborious;* -SAMT, a. n., e-m er -samt, *one is very busy;* -SEMD, f. *business, care, concern;* bera mikla -semð fyrir e-u, *to be concerned about.*

ANNT, a. n., e-m er a., *eager, anxious;* mörgum var a. heim, *many were eager to get home;* hví mun honum svá a. at hitta mik, *why is he so eager?* ekki er a. um þat, *it is not pressing;* hvat er nú a. mínum einga syni, *what has my only son at heart?* sagði sér a. *(that he was busy)* um daga; vera a. til e-s, *to be eager for.*

ANTIKRISTR, m. *antichrist.*

ANZA (AÐ), v. (1) *to heed, take notice of* (a. e-u); (2) *to reply, answer* (a. til e-s).

APA (AÐ), v. *to mock, make sport of, to befool* (margan hefir auðr apat); refl., apast at e-u, *to become the fool of.*

APALDR (gen. -RS or -S, pl. -RAR or -AR), m. *apple-tree.*

APALDRS-GARÐR, m. *orchard;* -KLUBBA, -KYLFA, f. *club made of apple-tree;* -TRÉ, n. *apple-tree.*

APAL-GRÁR, a. *dapple-grey.*

API, m. (1) *ape, monkey;* (2) *fool* (margr verðr af aurum api).

APLI, m. *bull* = þjórr, graðungr.

APPELLA, APPELLERA (AÐ), v. *to cite, summon to the pope.*

APR (ÖPR, APRT), a. (1) *hard, sharp;* en

aprasta hríð, *the sharpest fighting;* aprastr við at eiga, *the worst to deal with;* (2) *sad, dispirited.*

APRLIGR, a. *cold, chilly* (-ligt veðr).

APLTAN, adv. *from behind* *behind*, opp. to 'framan'; þá greip hann a. undir hendr honum, *from behind;* fyrir a., as prep. with acc., *behind;* ek hjó varginn í sundr fyrir a. bóguna, *just behind the shoulders.*

APLTANN (gen. -S, dat. APTNI; pl. APTNAR), m. *evening;* síð um aptaninn, *late in the evening;* miðr a., *middleeve, 6 o'clock.*

APLTAN-DRYKKJA, f. *evening carouse;* -KVELD, n. = aptann; -LANGT, adv. *all the evening;* -SKÆRA, f. *twilight;* -STJARNA, f. *evening star;* -SÖNGR, m. *evensong, vespers.*

APLTANSÓNGS-MÁL, n. *the time of even-song.*

APLTAN-TÍÐIR, f. pl. = aptansöngs tíðir; -TÍMI, m. *the time of evening.*

APLTARI, a. compar. = eptri.

APLTARLA, adv. *behind, far in the rear.*

APLTARR, adv. compar. *farther back.*

APLTAST, adv. superl. *farthest back.*

APLTASTR, a. superl. *farthest back.*

APLTNA (AÐ), v. *impers. to become evening;* refl., aptnast = aptna.

APTR, adv. (1) *back;* fara (snúa, koma, senda, sökja, hverfa) a., *to go (turn &c.) back;* reka a., *to drive back, repel;* kalla a., *to recall, revoke;* (2) *backwards;* fram ok a., *backwards and forwards, to and fro;* þeir settu hnakka á bak sér a., *they bent their necks backwards;* (3) lúka (láta) a., *to shut, close;* hlið, port, hurð er a., *is shut;* (4) *at the back, in the rear;* þat er maðr fram, en dýr a., *the fore part a man, the hind part of a beast;* baði a. ok fram, stem and stern (of a ship); Sigurðr sat a.

á kistunni, *S. sat aft on the stern-chest; (5) again; Freyja vaknar ok snerist við ok sofnar a., and falls asleep again.*

APTRA (AÐ), v. *to take back, withdraw, recall; a. ferð sinni, to desist from, give up; a. sér, to withdraw, waver, hesitate.*

APTRAN, f. *withdrawal, keeping back.*

APTR-BATI, m. *convalescence; vera í -batta, to be on the way to recovery; -BATI, a. convalescent, getting better, recovering; -BEIÐILIGR, a. reciprocal; -BORINN, pp. born again, regenerate; -BYGGI, m. (esp. pl. -byggjar opp. to frambyggjar) a man in the stern in a ship of war; -DRÁTTR, m. reflux of the tide (-dráttir hafssins); -DREPA, f. relapse, shock; -ELDING, f. dawning; -FERÐ, f. journey back, return; -FØERSLA, f. bringing back; -FÖR, f. = -ferð; -GANGA, f., -GANGR, m. ghost, apparition; -GJALD, n. repayment; -HALD, n. checking, holding back.*

APTRHALD-SAMR, a. saving, close.

APTRHALDS-MAÐR, m. one who impedes the progress of a thing.

APTR-HLAUP, n. running back; -HNEKKING, f. repulse; -HUPPR, m. haunch; -HVARF, n. (1) return; illr -hvarfs, disinclined to face the enemy again; (2) relapse, apostasy; (3) turning away from sin (rare); -KALL, n. recalling, revocation; -KAST, n. hurling back, repulse; -KAUP, n. repurchase; -KOMA or -KVÁMA, f. coming back, return; -KVÆMT, a. n. admitting of return; esp. eiga -kvæmt, to be allowed to return (from exile); -LAUSN, f. redemption; right of redeeming; -MJÓR, a. tapering behind; -MUNDR, m. regret, loss; mér er mikill -mundr at e-u, *I miss a thing greatly;* -REKA, a. indecl. driven back (by stress of weather); -REKSTR, m. driving back, repulse; -SJÁ, f. regret, longing (=

eptirsjá); -SKIPAN, f. restoration (-skipan allra hluta); -VELTING, f. rolling back.

APYNJA, t *she-ape, she-monkey.*

ARA-HREIÐR, n. *eagle's nest, eyrie.*

ARÐAR-, gen. from 'örð'; -LEIGA, f. rent for one yeay's crop; -MÁLI, m. contract, agreement for one year.

ARÐR (gen. arðrs), m. a simple form plough.

ARÐR-FOR, f. furrow, trench made by plough; -GANGR, m. coulter; -JÁRN, n. plough-iron; -járn þat er ristill (coulter) heitir; -UXI, m. plough-ox.

ARÐS-GELDINGR, m. = arðruxi.

ARFA, f. heiress (Norse, rare).

ARFA-SÁTA, f. a heap, or small tick, of chickweed (arfi).

ARFA-BÁTTR, m. section of law treating of inheritance (arfr).

ARF-BORINN, pp. by birth entitled to inherit, legitimate (= til arfs alinn); -DEILD, f. = arfskipti; -GENGR, a. entitled to inherit.

ARFI, m. heir, heiress; a. e-s or at e-u, heir to a property.

ARFI, m. chickweed.

ARF-KAUP, n. sum paid for another's expectation of inheritance; -LEIÐA (-DDA, -DDR), v. to adopt as an heir (= ættleiða); -LEIÐING, f. adoption of an heir; -NYTI (gen. -NYTJA), m. heir, inheritor (poet.).

ARFR (gen. ARFS), m. (1) inheritance; taka arf, to take possession of an inheritance; taka arf eptir e-n, to be heir to a person, to inherit; standa til arfs eptir e-n, to be entitled to inherit a person; hón á allan arf eptir mik, she is my sole heir; selja arf, to sell the expectation of inheritance (= selja arfván); (2) patrimony = föðurleifð.

ARF-RÁN, n. unjust taking of one's inher-

itance; -RÆNING, f. = arf-rán; -RÆNINGR, m. one stripped of his inheritance; -SAL, n. cession of right of inheritance (on condition of getting maintenance for life).

ARFSALS-MAÐR, m. *one who has made another his heir on condition of being maintained by him for life; -MÁLDAGI, m. deed concerning 'arfsal'.*

ARF-SKIPTI, n. *partition of an inheritance; -SKOT, n. fraud in matters of inheritance; -SÓKN, f. suit in a case of inheritance; -SVIK, n. pl. defrauding in matters of inheritance; -SVIPTING, f. taking-away of one's inheritance; -TAK, n. the act of taking one as arfsalsmaðr (taka e-n arftaki); -TAKA, f. receiving, taking possession of, an inheritance; -TAKARI, -TAKI, m. *inheritor; -TEKINN, pp. taken by inheritance; -TEKJA, f. = -taka.**

ARFTEKJU-LAND, n. *land obtained by inheritance.*

ARF-TŒKI, n. = arftaka; **-TŒKR**, a. = arfgengr; verða arftœkr e-s, *to receive by inheritance.*

ARFTÖKU-KARL, m. *one taken as arfsalsmaðr; -MAÐR, m. inheritor, successor to an inheritance.*

ARF-VÂN, f. *expectancy of inheritance; -PEGI*, m. *heir.*

ARG-HOLA, f. *harlot.*

ARGR, a. (1) *unmanly, effeminate, cowardly* (sem fyrir úlfí örg geit rynni); (2) *lewd; (3) wicked, pernicious* (þú hit argasta dýr).

ARGSKAPR, m. *effeminacy, cowardice, wickedness.*

ARI, m. *eagle (= örн).*

ARIN-DÓMR, m. *fireside gossip; -ELDR*, m. *hearth-fire; -ELJA*, f. *a home-rival to a wife; -GREYPR*, a. *encompassing the hearth (bekkir aringreypir); -HELLA*, f. *hearth-*

stone.

ARINN (gen. ARINS; dat. ARNI; pl. AMAR), m. (1) *hearth (eldr var á arni); as a law term, fara eldi ok arni, to remove one's homestead, taking fire and hearth together; (2) an elevated platform.*

ARINS-HORN, n. *corner of the hearth; -JÁRN*, n. *poker.*

ARKA (AÐ), v. *to walk heavily, trudge; a. at auðnu, to take whatever course fate may decide.*

ARKAR-FÓTR, m. *the foot of a chest (örk); -SMÍÐ*, f. *the building of Noah's Ark.*

ARMA, f. *pity; dróttinn sá örmu á mannkyni, took pity upon.*

ARM-BAUGR, m. *armlet, bracelet; ARM-BRYST*, n. *cross-bow.*

ARM-FYLKING, f. = fylkingar-armr.

ARMINGI (pl. -JAR), m. *poor fellow (= aumingi).*

ARM-LEGGR, m. *arm (= armr).*

ARMLIGR, a. *pitiful, miserable.*

ARMR (-s, -AR), m. (1) *arm; leggja arma um e-n, to embrace (of a woman); koma á arm e-m, to come into one's embraces (of a woman marrying); (2) the wing of a body, opp. to its centre; armar úthafsins, the arms of the ocean, viz. bays and firths; armr fylkingar, a wing of an army.*

ARMR, a. (1) *unhappy, poor; (2) wretched, wicked; hinn armi Bjarngrímr, the wretch, scoundrel B.; hin arma kerlingin, the wicked old woman.*

ARM-SKAPADR, pp. *misshapen miserable, poor; -VITKI*, f. *compassion; -VITUGR*, a. *charitable, compassionate; lítt armvitugr, hard-hearted.*

ARMŒÐA, f. *distress, trouble; ARMCÐAST*, v. refl. *to distress oneself.*

ARNAR-, gen. from 'örн'; **-HAMR**, m. *eagle's plumage; -HREIÐR*, n. *eagle's nest,*

eyrie; -KLÓ, f. *talon of an eagle*; -LÍKI, n. *eagle's shape*; -UNGI, m. *eaglet*.

ARNING, f. *tillage, ploughing* (related to 'erja').

ARN-SÚGR, m. *the rushing, sound caused by the flight of an eagle*.

ARS, m. *posterior*, = rass.

ARTA, f. *a species of teal, garganey*.

ASKA, f. *ashes* (mold ok a.; dust eitt ok a.). Cf. ösku-.

ASKA-SMIÐR, m. *shipwright?*

ASKA-SPILLIR, m. *ship spoiler?*

ASK-LIMAR, f. pl. *branches of an ash*.

ASK-MAÐR, m. *shipman, viking, pirate*; cf. askr (3).

ASKR (-s, -AR), m. (1) *ash, ash-tree*; (2) *ash-spear*; (3) *small ship* (þeir sigla burt á einum aski); (4) *wooden vessel or dish* (stórir askar fullir af skyri); (5) *a Norse measure for liquids equal to four bowls (bollar)*, or sixteen 'justur'.

ASK-RAKKI, m. *marten*; -VIÐR, m. *ash-tree*.

ASNA, f. *she-ass*.

ASNA-HÖFUÐ, n. *ass's-head*; -KJÁLKI, m. *jawbone of an ass*.

ASNI, m. *ass, donkey*.

AT, prep. A. with dative. I. Of motion; (1) *towards, against*; Otkell laut at Skamkatli, *bowed down to S.*; hann snéri egginni at Ásgrími, *turned the edge against A.*; (2) *close-up to*; Brynjólfur gengr alit at honum, *quite up to him*; þeir kómust aldri at honum, *they could never get near him, to close quarters with him*; (3) *to, at*; koma at landi, *to come to land*; ganga at dómi, *to go into court*; (4) *along (= eptir)*; ganga at stræti, *to walk along the street*; dreki er niðr fór at ánni (*went down the river*) fyrir straumínum; refr dró hörpu at ísi, *on the ice*; (5) denoting hostility;

ity; renna (sœkja) at e-m, *to rush at, assault*; gerði þá at þeim þoku mikla, *they were overtaken by a thick fog*; (6) *around*; vefja motri at höfði sér, *to wrap a veil round one's head*; bera grjót at e-m, *to heap stones upon the body*; (7) denoting business, engagement; riða at hrossum, *at sauðum, to go looking after horses, watching sheep*; fara at landskuldum, *to go collecting rents*. II. Of position, &c.; (1) denoting presence at, near, by, upon; at kirkju, *at church*; at dómi, *in court*; at lögbergi, *at the hill of laws*; (2) denoting participation in; vera at veizlu, brulaupi, *to be at a banquet, wedding*; vera at vígi, *to be an accessory in man-slaying*; (3) ellipt., vera at, *to be about, to be busy at*; kvalarnir, er at vóru at sína hann, *who were tormenting him*; var þar at kona nökkur at binda (*was there busy dressing*) sár manna; (4) with proper names of places (farms); konungr at Danmörku ok Noregi, *king of*; biskup at Hólum, *bishop of Holar*; at Helgafelli, at Bergþórshváli; (5) used ellipt. with a genitive, *at (a person's) house*; at hans (*at his house*) gisti fjölmenni mikit; at Marðar, *at Mara's home*; at hins beilaga Ólafs konungs, *at St. Olave's church*; at Ránar, *at Ran's (abode)*. III. Of time; (1) *at, in*; at upphafi, *at first, in the beginning*; at skilaði, *at parting, when they parted*; at páskum, *at Easter*; at kveldi, *at eventide*; at pinglausnum, *at the close of the Assembly*; at fjöru, *at the ebb*; at floðum, *at the floodtide*; (2) adding 'komanda' or 'er kemr'; at ári komanda, *next year*; at vári, er kemr, *next spring*; generally with 'komanda' understood; at sumri, hausti, vetri, vári, *next summer, &c.*; (3) used with an absolute dative and present or

past part.; at sér lifanda, *during his lifetime*; at öllum ásjándum, *in the sight of all*; at áheyranda höfðingjanum, *in the hearing of the chief*; at upprennandi sólu, *at sunrise*; at liðnum sex vikum, *after six weeks are past*; at honum önduðum, *after his death*; (4) denoting uninterrupted succession, *after*; hverr at öðrum, annarr at öðrum, *one after another*; skildu menn at þessu, *thereupon, after this*; at því (*thereafter*) kómu aðrar meyjar. IV. fig. and in various uses; (1) *to, into*, with the notion of destruction or change; brenna (*borgina*) at ösku, *to burn to ashes*; verða at ormi, *to become a snake*; (2) *for, as*; gefa e-t at gjöf, *as a present*; eiga e-n at vin, *to have one as friend*; (3) *by*; taka sverð at hjóltum, *by the hilt*; draga út björninn at hlustunum, *by the ears*; kjósa at afli, álitum, *by strength, appearance*; (4) *as regards as to*; auðgír at fé, *wealthy in goods*; vænn (*fagr*) at áliti, *fair of face*; (5) *as a law term, on the grounds of, by reason of*; ryðja (*to challenge*) dóm at mægðum, kvið at frændsemi; (6) *as a paraphrase of a genitive*; faðir, móðir at barni (= barns, of a child); aðili at sök = aðili sakar; (7) *with adjectives denoting colour, size, age, of*; hvítr, svartr, rauðr at lit, *while, black, red of colour*; mikill, líttill at stoerð, vexti, tall, *small of stature*; tvítugr at aldri, *twenty years of age*; kýr at fyrsta, öðrum kálfi, *a cow that has calved once, twice*; (8) determining the source from which anything comes, *of, from*; Ari nam ok marga frœði at Þuríði (*from her*); þiggja, kaupa, geta, leigja e-t at e-m, *to receive, buy, obtain, borrow a thing from one*; hafa veg (*virðing*) styrk at e-m, *to derive honour, power, from one*; (9) *according, to, after* (heygðr at fornnum sið); at ráði allra vit-

rustu manna, *by the advice of*; at landslögum, *by the law of the land*; at vánum, *as was to be expected*; at leyfi e-s, *by one's leave*; (10) in adverbial phrases; gróa (*vera groeddr*) at heilu, *to be quite healed*; bíta af allt gras at snøggu, *quite bare*; at fullu, *fully*; at visu, *surely*; at frjálsu, *freely*; at eilífu, *for ever and ever*; at röngu, at réttu, *wrongly, rightly*; at líku, at sömu, *equally, all the same*; at mun, at ráði, at marki, *to a great extent*. B. with acc., *after, upon* (= eptir); sonr á at taka arf at föður sinn, *to take the inheritance after his father*; eiga féránsdóm at e-n, *to hold a court of execution upon a person*; at þat (= eptir þat), *after that, thereafter*; connected with a past part. or adj., at Gamla fallinn, *after the fall of Gamli*; at Hrungni dauðan, *upon the death of Hrungnir*.

AT, (1) as the simple mark of the infinitive, *to*; at ganga, at riða, at hlaupa, *to walk, to ride, to run*; (2) in an objective sense; hann bauð þeim at fara, sitja, *he bade (ordered) them to go, sit*; gefa e-m at eta, at drekka, *to give one to eat, to drink*; (3) denoting design or purpose, *in order to* (hann gekk í borg at kaupa silfr).

AT, (1) demonstrative particle before a comparative, *the, all the, so much the*; hón grét at meir, *she wept the more*; þykkir oss at líkara, *all the more likely*; þú ert maðr at verri (*so much the worse*), er þú hefir þetta mælt; (2) rel. pron., *who, which, that* (= er); þeir allir, at þau tiðindi heyrðu, *all those who heard*; sem þeim er tittr, at (*as is the custom of those who*) kaupferðir reka.

AT, conj., *that*; (1) introducing a subjective or objective clause; þat var einhverju sinni, at Höskuldr hafði vinaböd, *it happened once that H.; vilda ek, at þú*

réðist austr í fjörðu, *I should like you to go;* (2) relative to 'svá', denoting proportion, degree; svá mikill lagamaðr, at, so great a lawyer, that; (3) with subj., denoting end or purpose, *in order that* (skáru þeir fyrir þá (viz. hestana) melinn, at þeir dœi eigi af sulti); (4) since, because, as (= því at); (5) connected with þó, því, svá; þó at (with subj.), though, although; því at, because, for; svá at, so that; (6) temp., þá at (= þá er), when; þegar at (= þ. er), as soon as; þar til at (= þ. t. er), until, till; áðr at (= á. en), before; (7) used superfluously after an interrog. pron. or adv.; Olafr spurði, hvern styrk at hann mundi fá honum, *what help he was likely to give him*; in a relative sense; með fullkomnum ávexti, hverr at (which) þekkr ok þægiligr mun verða.

AT, negative verbal suffix, = -a; var-at, was not.

AT, n. *an incited conflict or fight* (see etja); odda at, Yggs at, battle.

ATA (AÐ), v. to stain, smear.

ATALL (ÖTUL, ATALT), a. fierce; ötul augu, fierce, piercing., eyes.

AT-BEINI, m. assistance, help.

ATBLÁSTRAR-MAÐR, m. instigator.

ATBURÐA-LAUSS, a. eventless, uneventfull.

AT-BURÐR, m. (1) occurrence, event; verðr sá atburðr, at, it so happens that; dráp Bárðar ok þá atburði er þar höfðu orðit, and the events that had happened there; (2) incident, circumstance; Ó. sagði honum alla atburði (all the circumstances, particulars) um sitt mál; í hverjum atburðum, under what circumstances; með hverjum atburðum, in what manner, how; (3) chance, accident; slíkt kalla ek atburð, en eigi jartegn, such a thing I call an ac-

cident, and not a miracle; af atburð, by chance; accidentally; með atburð, by chance; per adventure, perhaps; (4) attack; (5) gesture (með atburð kallaði hann mik til sín); var hón en fríðasta jungfrú ok vel at atburðum, of good manners, well-bred.

AT-BÚNAÐR, m. proper outfit, equipment, &c.; veita atbúnað dauðum mönnum, to lay out dead bodies.

AT-DJÚP, n. deep water close to shore; -DJÚPR, a. deep close to the shore.

ATDRÁTTAR-MAÐR, m., mikill -maðr, a good housekeeper.

AT-DRÁTTR, m. provisions, supplies for household use; hafði hann atdrátt at þeira búi, he supplied their household; atdrættir ok útvegar, ways and means.

AT-DUGNAÐR, m. assistance, help.

AT-EGGJAN, f. egging on, = áeggjan.

AT-FALL, n. rising tide, flood-tide.

ATFANGA, gen. pl. from atföng, provisions; -DAGR, m., -KVELD, n. the day, or evening, preceding a church festival; atf. jóla, Christmas Eve; -LAUSS, a. destitute of means of subsistence, without resources; -MAÐR, m. = atdráttarmaðr.

ATFARA-LAUST, a. n. without onslaught or armed aggression (see attför).

ATFARAR-DÓMR, m. sentence of execution (for payment); -ÞING, n. court of execution.

AT-FERÐ, f. (1) proceeding, conduct, behaviour (skynsamlig atferð); víkjast eptir atferðum enna fyrri frænda þinna, to follow their (good) example; (2) activity, energy; (3) assault; veita e-m atferð, to set upon one; (4) a law term, execution (með dómrifum ok atferðum).

ATFERÐAR-BÓT, f. improvement of conduct; -GÓÐR, a. well-behaved; -LEYSI, n. inactivity, idleness; -MAÐR, m. energetic

man.

ATTERÐLIGR, a. *fit or manly.*

AT-FERLI, n. *action, proceeding, procedure* hann spurðist fyrir um aiferli her-aðsmanna, *what they were doing;* -FLUT-NING, f. *conveyance to a place, supply;* -FRÉTT, f. *asking, inquiry.*

ATFRÉTTAR-MAÐR, m. *inquirer (e-s, after something).*

AT-FUNDULL, a. *fault-finding, censorious;* -FYLGJ, n., -FYLGJA, f. *help, backing, support;* -FYNDILIGR, a. *blameable, reprehensible;* -FYNDLI, f. *censoriousness;* -FØRSLA, f. *exertion, activity.*

ATFØRALU-MAÐR, m. *a man of vigour.*

AT-FÖR, f. (1) *proceeding, method;* (2) *attack;* gera atförf at e-m, veita e-m atförf, *to make an attack upon;* (3) a law term, *execution* (dómr ok atförf); -GANGA, f. (1) *attack, onslaught;* veita e-m atgöngu, *to attack;* (2) *help, assistance;* -GANGR, m. (1) *fighting, combat;* (2) *inroad, intrusion;* veita e-m atgang, *to intrude upon;* (3) *help, cooperation.*

ATGANGS-MIKILL, a. *energetic.*

ATGEIRR, m. *bill or halberd.*

ATGENGILIGR, a. *acceptable, inviting.*

AT-GERÐ, AT-GERVI, see atgørð, atgørvi.

AT-GEYMINN, a. *careful, mindful, attentive;* -GEYMSLA, f. *attention, heedfulness;* -GÆZLA, f. *care, caution.*

AT-GØRD, f. (1) *achievement* (þessa heims atgørðir); (2) *accomplishment, ability;* (3) *surgical operation* (cf. gøra at meini); (4) pl., *measures, steps taken;* litlarr atgørðir, *small measures;* var eigi vænt til atgørða, *there were few expedients.*

ATGØRÐA-LAUSS, a. *inactive, idle;* -laust er um e-t, *no steps are taken;* -MAÐR, m. *a ready man.*

ATGØRÐAR-MAÐR, m. = atgørvimaðr; -MIKILL, a. *active, energetic;* -VINR, m. *a friend in deed.*

AT-GØRVI, f. (or neut.), *accomplishments, ability.*

ATGØRVI-MAÐR or ATGØRVIS-MAÐR, m. *a man of great (physical) accomplishments.*

ATHAFNAR-LAUSS, a. *inactive;* -MAÐR, m. *an enterprising man.*

AT-HALD, n. (1) *constraint, restraint;* (2) *ascetic abstinence.*

ATHALDS-MAÐR, m. *ascetic;* -TAUMR, m. *constraining force.*

AT-HJÚKAN, f. *nursing, attendance on a sick person.*

AT-HLAUP, n. *onset, attack;* í einu athlaupi, *in one rush (in a battle);* tókst nú þegar athlaup, *a hand to hand fight.*

AT-HLÁTR, m. *mockery, laughing-stock;* -HLÆGI, n. = -hlátr; -HLÆGILIGR, a. *ridiculous.*

ATHUGA-LAUSS, a. *heedless, careless;* -LEYSI, n. *heedlessness;* -LÍTILL, a. *rather heedless.*

AT-HUGALL, a. *heedful, thoughtfull, careful.*

ATHUGA-MAÐR, m. *devout person;* -SAM-LIGA, adv. *attentively;* -SAMLIGR, a. (1) *attentive;* (2) = -verðr; -SAMR, a. *heedful, attentive;* -VERÐR, a. *worthy of attention.*

AT-HUGI, m. *attention, meditation;* af öllum athuga, *carefully;* flytja fram böenir sínar með athuga, *with devotion;* leiða e-t athuga, *to reflect upon, to take into consideration.*

ATHUGLIGA, adv. *attentively.*

AT-HVARF, n. *courteous attentions to any one,* in the phrases, gøra e-m athvarf, gøra at athvarfi við e-n.

AT-HYGGJA, f. *attention (með allri hugarins athyggju);* -HYGLI, f. *heedful-*



A

A

A, a negative suffix to verbs, *not*; era útmakligt, *at it is not unmeet that*.

ABBADIS (pl. -AR), f. *abbess*.

ABBAST (AÐ), v. ref. *to be angry, to quarrel* (a. við e-n, upp á e-n).

ABBINDI (= afbindi), n. *constipation*.

AÐAL, n. *nature, disposition*.

AÐAL- in compds., *chief, head, principal*; -AKKERI, n. *sheet-anchor*; -BÓL, n. *manor*; -BORINN, pp. of *noble birth*, = óðal-borinn; -FESTR, f. see alaðsfestr; -FYLKING, f. *the main body of troops, centre*; -HAF, n. *the high sea*; -HENDA, f. = alhenda; -HENDING, f. *full or perfect rhyme*, as góð: blóð (opposed to 'skothending'); -HENDR, a. (verse) *with perfect rhymes*; -KELDA, f. *chief well*; -KIRKJA, f. *chief part of a church*, opp. to 'forkirkja'; -LIGA, adv. *completely, quite*; -MERKI, n. *chief banner*; -RITNING, f. *chief writing*; -SKÁLI, m. *the main hall*, opp. to 'forskáli, forhús'; -TRÉ, n. *trunk of a tree*; -TROLL, n. *downright ogre*; -TÚLKR, m. *chief spokesman*.

AÐILD, f. *chief defendantship or prosecutorialship*.

AÐILDARMAÐR, m. = aðili.

AÐILI (-JA, -JAR, later -A, -AR), m. *chief defendant* (varnaraðili) or *prosecutor* (sóknaraðili, sakaraðili).

AF, prep. w. dat. I. Of place: (1) *off, from*; G. hljóp af hesti sínum, G. *jumped off his horse*; ganga af mótinu, *to go away*

from the meeting; Flosi kastaði af sér skikkunni, *threw off his cloak*; Gizzur gekk af útsuðri at gerðinu, *from the southwest*; hann hafði leyst af sér skúa sína, *he had taken off his shoes*; Steinarr vildi slíta hann af sér, *throw him off*; tók Gísli þá af sér vápnin, *took off his arms*; bréf af Magnúsi konungi, *a letter from king Magnus*; land af landi, *from one land to the other*; hverr af öðrum, *one after another, in succession*; vil ek þú vinnir af pér skuldina, *work off the debt*; muntu enga sætt af mér fá, *no peace at my hand*; rísa af dauða, *to rise from the dead*; vakna af draumi, *to awaken from a dream*; lúka upp af hrossi, *to open a gate from off a horse*; vindr stóð af landi, *the wind blew from the land*; (2) *out of*; verða tekinn af heimi, *to be taken out of the world*; gruflar hón af læknum, *she scrambles out of the brook*; Otradalr var mjök af vegi, *far out of the way*. Connected with út; föstudaginn fór út herrinn af borginni, *marched out of the town*. II. Of time; *past, beyond*: af ómag-a-aldrí, *able to support oneself, of age*; ek em nú af léttasta skeiði, *no longer in the prime of life*; þá er sjau vikur eru af sumri, *when seven weeks of summer are past*; var mikit af nótt, *much of the night was past*. III. In various other relations: (1) þiggja lið af e-m, *to receive help from one*; hafa umboð af e-m, *to be another's deputy*; vera góðs (ills) maklegr af e-m, *to deserve good (bad) of one*; féll þar lið mart af Eyvindi, *many of Eyvind's men fell there*; þá eru þeir útlagir ok af goðorði sínu, *have forfeited their 'goðorð'*; þá skalt þú af allri fjárheimtunni, *forfeit all the claim*; ek skal stefna þér af konunni, *summon thee to give up*; (2) *off, of*; höggva fót, *hönd*, af e-m, *to cut off one's foot*,

ness, attentiveness; -HYLLAST, v. refl., to cultivate one's friendship; to side with (e-n); -HŒFI, n. conduct, behaviour, proceeding (í öllu sínu athœfi); -HŒFILIGR, a. fit, fitting; -HÖFN, f. (1) doings, business; fengin var þeim önnur athöfn, occupation; (2) behaviour, conduct; -KALL, n. demand, claim; -KAST, n. rebuke, reproach.

ATKERI, m. anchor; see 'akkeri'.

AT-KOMA, -KVÁMA, f. (1) arrival; (2) pain, visitation; -KOMINN, pp. situated (vel, illa atkominn).

ATKVÆÐA-LAUSS, a. unimportant, of no consequence; -MADR, m. a man of importance; -MIKILL, a. of weight, influential.

AT-KVÆÐI, n. (1) technical term; skal seðja sem þjófssök fyrir utan atkvæði, with exception of the technical terms, without calling it theft; (2) word, expression; (3) sound, pronunciation (atkvæði nafns hvers þeirra); (4) decision; var því vikit til atkvæða Marðar, referred to Mard's decision; S. veitti atkvæði (ordered, decreed), at hætta skyldi áverkum; af atkvæði guðanna, by the gods' decree; (5) spell, charm; atkvæði Finnunnar, the spell of the Finnish witch.

AT-LAGA, f. (1) laying the ships alongside for attack in a sea-fight, attack, assault (also on land); (2) landing without notion of fight (jarl skipði svá fyrir um atlöguna).

AT-LÁT, n. compliance; atlát synda, indulgence in sin.

ATLÁTSAMR, a. compliant (e-u).

ATLOGU-SKIP, n. a ship engaged in battle.

ATMÆLASAMR, a. fault-finding.

AT-MÆLI, n. blame, censure; -RÁS, f. charge, attack; -REID, f. (1) riding at; (2) charge of horse.

ATREIBAR-ÁSS, m. quintain-post.

AT-REKANDI, m. vigorous efforts, great exertions.

AT-RENNA, f. running knot, noose, slip-knot.

ATRENNU-LYKKJA, f. = atrenna.

ATRIÐ, n. movement; hann hafði allt eitt atriðit, he did both things at once.

AT-RÓÐR, m. (1) rowing towards; (2) rowing against the enemy (to make an attack).

ATSAMR, a. quarrelsome, contentious.

AT-SETA, f. residence; hafa atsetu e-s staðar, to reside, esp. of kings; -SETR, n. = -seta.

AT-SKELKING, f. derision, ridicule.

ATSKILJANLIGR, a. various, different.

ATSKJALDAÐR, a. covered with shields.

ATSKJÓTAÐR, a. situated; illa atskjótaðr, badly off.

AT-SÓKN, f. (1) onslaught, attack; (2) run of visitors or guests seeking hospitality (föng vóru lítil, en atsókn mikil).

ATSKÓKNAR-MADR, m. aggressor.

AT-SPURNING, f. inquiry; leiða at-spurningum um e-ð, to make inquiries about a thing.

AT-STÆÐA, f. (1) assistance, support; (2) zeal; (3) importunity, obtrusion; -STADDR, a. situated, circumstance (vel, illa atstaddir); -STUÐNING, f., -STUÐNINGR, m., -STÓÐ, f. support, assistance; -SÚGR, m., only in the phrase, bora frekan atsúg til e-s, to lay vigorous claim to; -SVIF, n. incident, bearing; -TEKINN, pp. = -staddr; -TEKT, f. state, condition.

AT-TÓNN, f. tusk, = vígtönn (cf. at, n.).

AT-VEIZLA, f. assistance (cf. 'veita at'); -VORKNAÐR, m. work, esp. in haymaking; var þórgunnu ætlat nautsfóðr til atverknaðar, to toss and dry it.

AT-VIK, n. (1) esp. in plur., details, particulars; eptir atvikum, according to the

afar

A

af-burðr

hand; vil ek, at þú takir slíkt sem þér líkar af varningi, whatever you like of the stores; þar lá forkr einn ok brotit af endanum, with the point broken off; absol., beit hann höndina af, bit the hand off; fauk af höfuðit, the head flew off; (3) of, among; hinn efniligasti maðr af ungu mönnum, the most promising of the young men; (4) with; hláða, (ferma) skip af e-u, to load (freight) a ship with; fylla heiminn af sínu kyni, to fill the world with his offspring; (5) of (= ór which is more frequent); húsit var gert af timbr stokkum, was built of trunks of trees; (6) fig., eigi vita menn hvat af honum er orðit, what has become of him; hvat hefir þú gert af Gunnari, what hast thou done with Gunnar?; (7) denoting parentage, descent, origin; ok eru af þeim komnir Gilsbekkingar, are descended from them; kominn af Trójumönnum, descended from the Trojans; (8) by, of (after passive); ek em sendr hingat af Starkaði, sent hither by; ástsæll af landsmónnum, beloved of; (9) on account of, by reason of, by; úbygðr at frosti ok kulda, because of frost and cold; ómáli af áverkum, speechless from wounds; af ástæld hans, by his popularity; af því, therefore; af hví, wherefor why; af því at, because; (10) by means of, by; framföra e-n af verkum sínum, by means of his own labour; af sínu fé, by one's own means; absol., hann fekk af hina mestu söemd, derived great honour from it; (11) with adjectives, in regard to; mildr af fé, liberal of money; góðr af griðum, merciful; fastr af drykk, close (stingy) in regard to drink; (12) used absol. with a verb, off away; hann bað hann pá róa af fjörðinn, to row the firth off; ok er þeir höfðu af fjörðung, when they had covered one forth

of the way; sofa af nóttna, to sleep the night away.

AFAR, adv., used as an intensive before an adj. or another adv., *very, exceedingly* (a. auðigr, a. breiðr, a. vel, a. illa).

AFARKOSTA-LAUST, adv. *on fair terms.*

AFAR-KOSTR, m. *hard terms*; **-LIGR**, a. *immense, huge*; **-MENNI**, n. *an outstanding man*; **-ORD**, n. *overbearing word*; **-ÚÐI-GR**, a. *overbearing*; **-YRÐI**, n. pl. *proud speech*.

AF-AUDIT, pp. n., e-m verðr afauðit um e-t, *one has bad luck (fails) in a thing*; **-BLÓMGA** (**AÐ**), v. *to deprive of flowers*; fig., afblómga frægð e-s, *to detract from one's fame*; **-BOD**, n. *threats, high words*; **-BRAGÐ**, n. *paragon* (afbragð annarra manna); in genitive as a prefix to nouns, *surpassing, excellent* (afbragðs vænleikr, afbragðs maðr).

AFBRAGÐLIGR, a. *surpassing*.

AFBRIGÐ, n. *deviation, transgression*.

AFBRIGÐAR-TRÉ, n. *tree of transgression*.

AF-BRIGÐI, n. (1) *alteration*; (2) = -brigð; **-BROT**, n. *offence, transgressi on*; **-BRUGÐNING**, f. *deviation*; **-BRÚÐIGR**, a. *jealous*; **-BRÝÐA** (-DDA, -DDR), v. *to be jealous*; **-BRÝÐI**, n. *jealousy*.

AFBURÐAR, gen. from 'afburðr', used as an intensive before adjectives and adverbs, *very, exceedingly* (a. digr, a. vænn, a. sterkliga, a. vel).

AFBURÐAR-MAÐR, m. *man of mark*; **-SAMR**, a. *given to distinguish oneself*; **-SKIP**, n. *first-rate ship*.

AF-BURÐR, m. *superiority*; *kvað honum eigi annat vænna til afburðar, to get the better of it*; ok vilda ek, at hón yrði eigi með minnum afburðum, *less glorious*; **-DALR**, m. *a remote, an out-of-the-way*,

valley; -DEILINGR, m. part, portion, share; -DRÁTTR, m. (1) diminution, deduction; (2) subtraction; -DRIF, n. pl. destiny, fate (líkligr til stórra afdrifa); -DRYKKJA, f. = ofdrykkja; -DØEMA (-DA, -DR), v. (1) to take away from one by judicial decision (afdøema e-n e-u); (2) to prohibit; -EGGJA (AÐ), v. to dissuade; -EIGNA (AÐ), v. to dispossess (afeigna e-m e-t); -EISTA (AÐ), v. to castrate; -ERFA (-DA, -DR), v. to disinherit; -EYRINGR, m. one whose ears have been cut off; -FALL, n. diminution, abatement; selja e-t með afföllum, to sell at a discount.

AFFARA-, gen. pl. from 'afför', *departure*; hence AFFARA-DAGR, m. *the last day of a feast*; -dagr jóla, *Twelfth Night*; AFFARA-KVELD, n. *the last evening of a feast*.

AF-FEÐRAST (AÐ), v. to degenerate; -FERMA (-DA, -DR), v. to unload (afferma skip); -FLETTA (-TTA, -TTR), v. to strip (affletta e-n e-u); -FLUTNINGR, m. (1) depreciation; (2) dissuasion; -FLYTJA (see FLYTJA), v. (1) to disparage (afflytja fyrir e-m); (2) to represent as unadvisable; -FOERA, v. to misrepresent; -GAMALL, a. very old, decrepit; -GANGA, f. (1) digression; (2) deviation from the right course (afganga guðs laga); -GANGR, m. (1) surplus; hafa hey með afgöngum, to spare; afgangs, left over, remaining; (2) decease, death; -GELJA, f. chattering; -GIPT, f. indulgence, absolution.

AFGIPTAR-BRÉF, n. *letter of indulgence*.

AF-GJARN, a. eager to be off (afgjarnt er öfundarfé); -GJÖF, f. tribute; -GLAPA (AÐ), v. to disturb an assembly or public meeting; -GLAPAN, f. disturbance (þings afglapan); -GLAPI, m. fool, simpleton; -GREIZLA, f. payment, contribution.

AFGÖNGU-DAGR, m. = affara-dagr.

AF-GØRA (-DA, -DR), v. to do amiss, do wrong (ek hefi engan hlut afgört við þík); -GØRD, f. transgression, offence; -HALLR, a. having a downward slope; -HAUGR, m. side-mound; -HEFD, f. withholding, another's property; -HELGAST (AÐ), refl. to become unholy, to be profaned; -HELLIR, m. side-cave; -HENDA (-NDA, -NDR), v. (1) to hand over; (2) to pay (afhenda skuld); -HENDIS, adv. off one's hand; -HENDR, a. out of one's hand; segja e-n (sér) afhendan, to give one up; -HENT, a. n. unfit (e-m er e-t afhent); -HEYRANDI, pr. p. out of hearing; absent, opp. to 'áheyrandi'; -HEYRIS, adv. out of hearing, opp. to 'áheyris'; -HLAUP, n. surplus; -HLUTR, m. share of a thing; -HLÝÐAST (-DD), v. refl. to disobey; -HRAPI, m. impoverishment; -HROÐ, n. damage, loss; gjalda mikit afhroð, to sustain a heavy loss; gera mikit afhroð, to make great havoc; -HUGA, a. indecl. having turned one's mind from; verða afhuga e-u, to mind no more; -HUGAÐR, a. = -huga (-hugaðr við e-t); -HUGAST (AÐ), v. refl. to put out of one's mind, with dat.; -HÚS, n. outhouse, side-apartment; -HVARF, n. deviation from the direct path (opp. to 'gagnvegr'); -HÝÐA (-DDA, -DDR), v. to scourge thoroughly; -HYLJA (see HYLJA), v. to uncover; -HYRNING, f. by-corner, recess; -HÆRA (-DS, -DR), v. to cut off the hair; -HÖFÐA (AÐ), v. to behead; -HÖGG, n. hewing off, mutilation; chippings.

AFI, m. (1) grandfather; (2) man; a. eptir afa, in regular descent.

AF-KAUP, n. bad bargain (opp. to 'hagkeypi').

AF-KÁRR, a. strange, prodigious.

AFKLEYFIS-ORÐ, n., -SAMSTAFA, f. a superfluous word, syllable (in a verse).

AF-KLÆÐA (-DDA, -DDR), v. *to undress; refl., afklæðast, to undress oneself; -KOMANDI* (pl. -ENDR), m. *descendant; -KVISTR*, m. *lateral branch, offshoot; -KVÆMI*, n. *offspring.*

AFKVÆMIS-MAÐR, m. *descendant.*

AF-KYNJAÐR, pp. *degenerate; -KYNJAST* (AÐ), v. *refl. to degenerate.*

AFL, m. *hearth of a forge.*

AFL, n. (1) *physical strength* (ramr styrkr, at aflí); (2) *force, violence* taka með aflí, *by force*; (3) *plurality of votes, majority*; ok skal afl ráda, *the majority shall decide*; (4) *virtue, inherent power*; a. *dauðførandi grasa, the virtue of poisonous herbs.*

AFLA (AÐ), v. *to gain, earn, procure* (a. e-m e-s); a. sér fjár ok frama, *to earn fame and wealth*; aflaði þessi bardagi honum mikillar frægðar, *brought him great fame*; (2) with acc., *to earn* (aflaði hann þar fé mikit); refl., e-m aflast e-t, *one gains a thing*; (3) with dat., *to perform, accomplish* (hann aflaði brátt mikilli vinnu); with infin., *to be able* (ekki aflar hann því at standa í móti yður).

AFLA-FÁR, a. *short of strength*; e-m verðr afla-fátt, *one fails in strength.*

AFLAG, n. (1) *slaughtering of cattle*; (2) gen., *aflags = afgangs, left over.*

AF-LAGA, adv. *unlawfully*; **-LAGLIGA**, adv. = *aflaga*.

AFLA-LÍTILL, a. *deficient in strength, weak*; **-MAÐR**, m. *powerful man*; **-MIKILL**, a. (1) *strong*; (2) *powerful*; **-MUNR**, m. *odds*; etja við -muninn, *to fight against odds.*

AFLAN, f. *gain, acquisition.*

AFLANAR-MAÐR, m. *good steward.*

AFLA-SKORTR, m. *short-coming in power or strength*; **-STUND**, f. *fishing season.*

AF-LAUSN, f. (1) *discharge (release) from claim or obligation*; (2) *absolution, indulgence* (aflausn synda); **-LOT**, n. (1) *leaving off, relinquishing* (aflát synda, misverka); án afláti, *incessantly*; (2) *remission, pardon* (aflat misgerninga, synda); **-LÁTA** (see **LÁTA**), v. *with infin. to cease*; **-LEGGJA** (see **LEGGJA**), v. (1) *to put aside*; (2) *to give up, abandon*; **-LEIÐING**, f. (1) *terms*; góðar afleiðingar eru með þeim, *they are on good terms*; (2) *metric., continuation*; **-LEIÐINGR**, m. = afleiðing (1); þeir skildu góðan afleiðing, *they parted on friendly terms*; **-LEIÐIS**, adv. (1) *out of the right path or course* (sigla afleiðis); (2) fig., *ganga afleiðis, to go astray*; snua (draga, föra) e-t afleiðis, *to pervert, misrepresent* (þú færðir orð þeirra afleiðis); snúa e-m afleiðis, *to lead astray*; **-LEIFAR**, f. pl. *leavings, remnants*; **-LEITINN**, a. of *odd appearance*; **-LEITLIGA**, adv. *perversely* (illa ok afleitliga); **-LEITLIGR**, a. *perverse, deformed*; **-LEITR**, a. (1) *strange, hideous, disgusting* (hversu afleitir oss sýnast þeirra hættir); (2) with dat., *deserted by*; afleitr hamingjunni, *luckless*; **-LENDIS**, adv. *abroad* (= erlendis); **-LENDR**, a. *far from land, in open sea*; **-LETJA** (see **LETJA**), v. *to dissuade from* (afletja e-n at gera e-t, afletja e-t fyrir sér); **-LÉTTA** (-TTA, -TT), v. *to cease*; cf. léttta af; **-LÉTTR**, a. *prompt, ready.*

AFL-FÁTT, a. n. *short of strength*; e-m verðr -fátt, *one fails in strength.*

AFL-GRÓF, f. *forge-fit*; **-HELLA**, f. *hearth-stone in a forge.*

AFLI, m. (1) *means, gain, earnings, proceeds* (aflí ok herfang); (2) *might, power*; hafa afla til einskis, *to have means for nothing, be unable to do anything*; (3) *troops, forces*; þeir draga afla at yður, *they*

af-lima

A

gather forces against you; aflinn (the main body) Magnúss, konungs flýði allr.

AF-LIMA (AÐ), v. to *dismember, mutilate;* -LIMA, a. indecl. (1) *dismembered, mutilated;* (2) fig., verða aflima, to lose the use of one's limbs, to become paralysed; verða e-m aflima, to be parted from (ek kveð aflima orðnar þérdísir); -LIMAN, f. *dismembering, mutilation.*

AFL-LAUSS, a. *nerveless, weak, palsied, paralytic;* -LEYSI, n. *weakness, nervelessness;* -LÍTILL, a. *weak, feeble;* -MIKILL, a. *strong, of great strength.*

AF-LOFA, v. to *prohibit;* -LOKA (AÐ), v. to *open* (afloka hurðina).

AFL-RAUN, f. *trial (proof) of strength* (þótti þetta mikill -raun); pl. *bodily exercises* (Skallagrímr hendi mikit gaman at -raunum ok leikum); -SKORTR, m. *lack of strength*; (skortr við þik fyrrum).

AFLS-MAÐR, m. *strong man;* -MUNR, m. *difference in strength, odds.*

AFL-VANI, a. *deficient in strength;* verða afl-vani, to succumb, be over-powered.

AFL-VÓÐVI, m. *the biceps muscle.*

AF-LÖGLIGR, adv. *unlawfully;* -LÖGLIGR, a. *unlawful, contrary to law;* -MÁ (see MÁ), v. to *blot out, destroy;* -MOÐRA (AÐ), v. to *wean;* -NÁM, n. (1) *taking away, extirpation, destruction;* (2) at afnámi, by *reservation* (before division of property, spoil, or inheritance); (3) *loss* (ef hann verðr at skaða þeim mönnum, er oss mun þykja afnám í); (4) *surplus.*

AFNÁMS-FÉ, n., -GRIPR, m. *goods, an article of value, taken before a division;* cf. afnám (2).

AF-NEFJAÐR, pp. *having the nose cut off, noseless;* -NEITA (AÐ or -TTA, -TT), v. (1) to *renounce* (afneita veröldinni); (2) *deny, refuse* (eigi vil ek því afneita); -NEITAN,

af-roð

-NEITING, f. *abnegation, renunciation, denial;* -NEYZLA, f. *use* (afneyzla skógarins); -NITA (-TTA, -TT), v. = -neita.

AFR, n. *some kind of beverage.*

AFR, a. *strong* (a. í tvau áss brotnaði).

AF-RÁÐ, n. *payment;* gjalda afráð, to *pay heavily, suffer severely.*

AF-REIÐ, f. *setting off on horseback.*

AF-REIZLA, f. *outlay, payment.*

AF-REK, n. *great achievement, deed of prowess* (vinna afrek; margir lofuðu mjök afrek Egils).

AF-REKA (AÐ), v. to *achieve, perform* (munu þér mikit afreka).

AFREKS-GRIPR, m. *a thing of great value;* -MAÐR, m. *a valiant man, hero;* -VERK, n. *valiant deed, great achievement, exploit.*

AF-REMMA, f. *restriction, encumbrance.*

AFRENÐI, f. *strength, valour;* AFRENDR, a. *strong* (a. at afli); cf. afr-hendr.

AF-RÉTT, f. *common pasture, = af-réttir.*

AFRÉTTAR-DÓMR, m. *a court held for deciding causes concerning common pasture;* -MENN, m. pl. *partners in common pasture.*

AF-RÉTTR, m. *common pasture* (þat er afréttir, er tveir menn eigo saman eða fleiri).

AFR-HENDR, a. *strong, = afrendr.*

AF-ROÐ, n. = afhroð, afráð; -RÓÐ, n. *justification, excuse;* -RUÐNINGR, m. *clearing of, defence;* -RUNR (pl. -IR), m. *injury, wrong;* -RŒKJA (-TA, -TR), v. to *neglect, = úrœkja* (afrœkja boð e-s); refl., afrœkjast e-u or e-t, to neglect; to leave off (konungar afrœktust at sitja at Upssölum); -SAKA (AÐ), v. to *excuse, exculpate;* -SAKAN, f. *excuse, exculpation;* -SANNA (AÐ), v. to *prove to be false, refute;* -SEGJA (see segja), v. (1) to *resign, renounce* (afsagði hann

sér heiminn); (2) *to refuse, deny* (þeir af-sögðu leiðangr úti at hafa); -SETNING, f. *deposition*; -SÍDA, a. indecl. *immoral*; -SIFJA (AÐ), v. *to alienate from one's family* (afsfija sér e-t); -SÍDA, adv. *aside, apart*; -SKAPLIGR, a. *monstrous, huge, shocking* (afskapligt áfelli); -SKEIÐIS, adv. *out of the right path, astray*, = afleiðis, afvegis; -SKIPAN, f. *dismissal, deposition*; -SKIPTA, a. indecl. *wronged, cheated*; vera görr afskipta, *to be wronged*.

AFSKIPTA-LAUSS, a. *having nothing to do with* (gera sér -lauss -við e-n); -LÍTILL, a. *caring little about* (um e-t); -SAMR, a. = afskipti.

AF-SKIPTI, n. pl. *dealings (with), intercourse* (ok engi afskipti veita heiðnum goðum); -SKIPTINN, a. *meddlesome*; -SKIPTR, pp. (1) *wronged, cheated*; (2) *af-skipti* af e-u, *void of, leaving no interest in*; -SKRÁMLIGR, a. *hideous, monstrous* (afskrámligt illvirki); -SKRÆMILIGA, adv. *hideously*; óttast afskræmiliga, *to be scared at*; -SKURÐR, m. *cutting, off*; -SKYLD, f. *obligation, encumbrance*; -SLIÐRA (AÐ), v. *to unsheathe*; -SMEKKR, m. *taste*; -SNIÐ, n. *a bit cut off, snip*; -SNIÐNING, f. *cutting or snipping off*.

AFSNIÐNINGAR-JÁRN, n. *chopper*.

AF-SNIÐIS, adv. *obliquely, aslant* (afsníðis um handlegginn); -SPRAKJ, m. *rumour, news*; -SPRINGI, n. (1) *offspring, progeny*; (2) *produce, growth of the earth*; -SPRINGR, m. (1) = -springi; (2) *band, detachment*; (3) fig. *offshoot* (er mikill ván, at þar verði nökkur afspringr af þessum ófriði); (4) *rumour, notice* (fá nökkurn afspilling um e-t); -SPURN, f. *news, information*; -STANDA (see STANDA), v. *to cease, part with*; -STIGR, m. *bypath*; -STÚKA, f. *side-nook, side-room*; -STYRMI, n.

manikin, pigmy; -SVAR, n. *refusal*; veita e-a afsvör, *to refuse, deny*; -SVARA (AÐ), v. *to deny, refuse* (afsvara e-u or um e-t); -SVEIPA (AÐ), v. *to uncover* (afsveipa líkít); -SVIPTR, pp. *deprived of*; afsviptr þinni ásjónu, *cut off from thy countenance*; -SÝNIS, adv. *out of sight*; -SÆLL, a. *unfortunate, luckless*.

AF-TAK, n. (1) *taking away*; (2) *slaying, manslaughter*; hvat hann vildi bjóða fyrir aftak Geirsteins, *for the slaying of G.*; -TAKA, f. (1) *taking away, loss*; (2) *slaying*, = aftak (hann hafði verit at aftöku Porkels fóstra).

AFTAKA-MAÐR, m. *a determined person* (-maðr um e-t); -MINNI, a. compar. *less stubborn, more pliable*.

AF-TEKJA, f. *revenue* (ábúð ok aftekja staðanna); -TEKNING, f. *taking away*; -TEKT, f. (1) = aftekja; (2) = aftak 2; -TELJA (see TELJA), v. *to represent as unadvisable, dissuade* (aftelja e-t fyrir e-m); -TIGNA (AÐ), v. *to strip of dignity or honour*; -TRÚA, f. *unbelief heresy*; -TRÚA (AÐ), v. *to make one abandon his religious faith*; refl., aftrúast, *to fall into unbelief*; -TŒKILIGR, a. *adviseable*; -TŒKR, a. *blameworthy* (at fáitt muni vera aftoekt um skapsmuni yðra); -TŒMA (-DA, -DR), v. *to empty*; refl., aftoemast, *to be emptied or cleared of* (e-u).

AFUSA, f. *gratitude*; see ‘aufusa’.

AF-VALDR, a. vera afvaldr e-u or e-s, *to be the cause of a thing*; **AF-VEGA**, adv. *out of the right way, astray*; -VEGAÐR, pp. *led astray, misled*; -VEGAR, -VEGIS, adv. = -vega; -VELTA, a. indecl. *fallen on the back and unable to rise*; -VENSLA, f. *expenses, outlay*; -VIK, n. *creek, recess*; -VINNA, f. = afvensla.

AF-VIRÐA (-RÐA, -RÐR), v. (1) *to dis-*

grace, dishonour (afvirða náunga sinn); afvirða fyrir e-m, to throw a slur on one; (2) to detest, abhor (afvirða ódáðirnar); refl., afvirðast, to think it unworthy of oneself, with infin.

AFVIRÐILIGR, a. *detestable, mean.*

AF-VIRÐING, f. *disparagement, depreciation; -VÆNN*, a. *unexpected*, = úvænn; **-VÖXTR**, m. *decrease, loss, opp. to 'ávöxitr'.*

AF-POKKA (AD), v. *to disparage, discredit, to bring into discredit (afpokka fyrir e-m); refl., afpokkast e-m, to displease; -POKKAN*, f. (1) *disparagement; (2) displeasure, dislike; -PVATTR*, m. *washing off, ablution; -PÝÐA (-DDA, -DDR)*, v. = afvirða, afpokka; **-ÆTA**, f. *a great bully.*

AGA, v. *impers., nú agír við, now there is a great uproar.*

AGA-LAUSS, a. (1) *free from disturbances (var nú allt kyrt ok agalaust); (2) undiminished; -SAMILIGR*, a. *unruly; -SAMR*, a. *turbulent; agasamt mun þá verða í her-ápinu, ef, there will be uproar in the district, if.*

AGI, m. (1) *awe, terror (þá skelfr jörð óll í aga miklum); (2) uproar, turbulence (a. ok úfriðr); (3) discipline, constraint.*

AGN, n. *bait; ganga á agnit, to nibble the bait; -SAX*, n. *a knife for cutting bait; -ÖR*, f. *barb of a fish hook.*

AKA (EK, ÓK, ÓKUM, EKINN), v. (1) *to drive (a vehicle or animal drawing a vehicle), with dat.: gott er heilum vagni heim at a., it is good to get home safe and sound; a. þrennum eykjum, with three yoke of horses; (2) to carry or convey in a vehicle, to cart, with dat. or acc. (hann ók heyjum sínum á yxnum; hann ók skarni á hóla); a. saman hey, to cart hay; líkin váru ekin í sleða, carried in a sledge; (3) with the*

prep. í or á; Freyr ók í kerru með gelti; ríðr P. hesti þeim, er hann hafði ekit á; (4) *absol., to drive in a vehicle (fóru þeir í sleðann ok óku alla nóttina); with acc. of the road (óku úrgar brautir); (5) naut., to trim the sail (a. seglum at endilöngum skipum); (6) to remove, with dat.; ók hann af sér fjötrinum, worked it off by rubbing; ók Oddr sér þar at, worked himself thither (of a fettered prisoner); a. e-m á bug or a. bug; á e-n, to make one give way, repel; intrans. = akast, to move slowly; hvárrgi ók (gave way) fyrir oðrum; a. undan, to retire, retreat; (7) impers., hart ekr at e-m, one is in great straits; ekr nú mjók at, I am hard pressed; e-m verðr nær ekit, one gets into straits, is hard pressed; refl., e-m ekst e-t í tauma, one is thwarted in a thing.*

AKARN, n. *acorn.*

AK-BRAUT, f. *carriage-road; -FMRI*, n. *driving gear, carriage and harness.*

AKKERI, n. *anchor; liggja um akkeri, to lie at anchor; leggjast um a., to cast anchor; heimta upp a., to weigh anchor; a. hrífr við, the anchor holds.*

AKKERIS-FLEINN, m. *fluke of an anchor; -LAUSS*, a. *without anchor; -LEGGR*, m. *shank of an anchor; -LÆGI*, n. *anchorage; -SÁT*, f. = -lægi; **-STOKKR**, m. *anchor-stock; -STRENGR*, m. *anchor-rope, cable; -SÆTI*, n. = -sát.

AKR (gen. AKRS, pl. AKRAR), m. (1) *field, corn-field (bleikir akrar en slegin tún); (2) crop (þeir hófðu niðrbrotit akra hans alla).*

AKRA-ÁVÖXTR, m. *produce of the fields; -GERÐI*, n. *enclosure of arable land; -MERKIL*, n. *field-boundary; -SKIPTI*, n. *parcelling out of fields; -SPILLIR*, m. *destroyer of fields.*